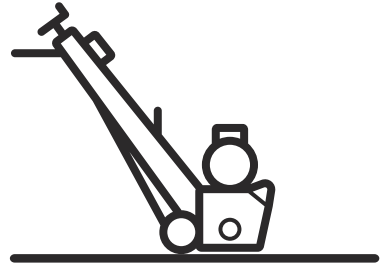




Husqvarna®



CG 200

EN	Operator's manual	2-16
DE	Bedienungsanweisung	17-31
ES	Manual de usuario	32-46
FR	Manuel d'utilisation	47-61
IT	Manuale dell'operatore	62-76
NL	Gebruiksaanwijzing	77-91

Contents

Introduction.....	2	Troubleshooting.....	11
Safety.....	5	Transportation, storage and disposal.....	12
Assembly.....	7	Technical data.....	12
Operation.....	8	Service.....	13
Maintenance.....	10	Declaration of Conformity.....	14

Introduction

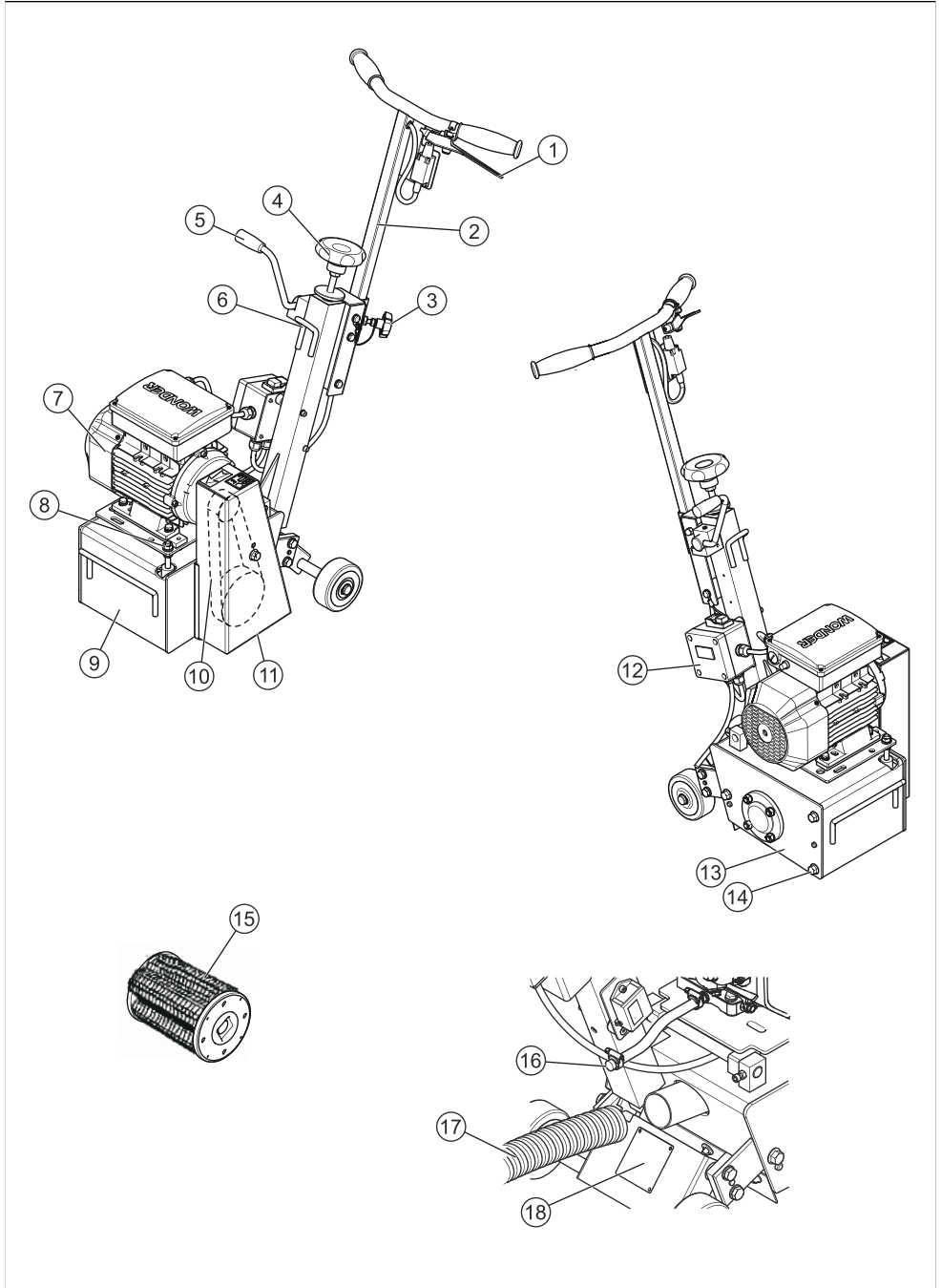
Product description

To be used on concrete, asphalt, paint and other coatings, glue and steel, and should not be used for any other purpose than described in this manual.

Intended use

For scarifying, milling grooving, texturing, and cleaning.

Product overview



1. Safety lever (operator presence control)
2. Steering shaft
3. Shaft adjustment knob
4. Depth adjustment knob (mm)
5. Quick raise/lower lever
6. Lifting eye
7. Engine / Motor
8. Belt tensioner
9. Chassis
10. Transmission
11. Belt guard
12. On / off switch
13. Drum guard plate
14. Drum guard fasteners
15. 200 mm wide drum
16. Drain extension
17. Dust extractor hose
18. Type plate



Caution, risk of cutting.



Low speed.



High speed.



Choke control.



Environmental marking. Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product. For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for certain markets.

Symbols on the product



WARNING! The product can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.



Please read the instructions for use prior to operating the product for the first time.



This symbol indicates that the product is in conformance with the applicable European directive.



Wear personal protective equipment. See *Personal protective equipment on page 6* for instructions.



Noise emission to the environment according to the European Community's Directive. The product's emission is specified in the Technical data chapter and on the label.



Hot surface.



WARNING! Dust forms when cutting, this can cause injuries if inhaled. Use an approved breathing mask. Avoid inhaling exhaust fumes. Always provide for good ventilation.

Type plate

Husqvarna
CG 200

EAC CE

1) 40V~	IPX3	2) 3) XkW	4) XHz
5) XXX XXXrpm		6) XXXkg	
S/N: YYY WWWXXXXX		7) P/N: XXX XXX XXX	
		8)	

HUSQVARNA AB, SE-561 82 HUSKVARNA, SWEDEN
MADE IN CHINA

1. Voltage power supply
2. Water resistance
3. Nominal engine output
4. Frequency
5. Rotation speed
6. Weight
7. Production date, year, week, serial number
8. Product number

Product liability

Before leaving our factory every product passes an exacting inspection programme in which everything is checked minutely. Following the instructions will ensure that your product gives long service, in normal operating conditions.

The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification, alteration or powering that does not conform to the manufacturer's original specifications.

The user advice and spare parts mentioned in this document are given as an indication, and do not constitute an undertaking. No warrantee will be granted in the event of errors or omissions, or for damage occurring during delivery, or caused by the design or use of the product. We are very concerned about the quality of our products and we reserve the right to make any technical modifications to improve them, without warning.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

risks, and correction of any malfunction detrimental to safety).

- That the warnings and instructions marked on the product are followed (adequate personal protection, correct use, general safety instructions, etc).
- **The product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
- **Children shall be supervised not to play with the appliance.**
- That the product is for commercial use.



WARNING: Do not allow the supply cord to come in contact with rotating brushes.

General safety instructions



WARNING: Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the product.



WARNING: Please read the engine operation manual that is supplied with the engine and make sure you understand the instructions before using the product.

The product is designed to provide safe and reliable service in operating conditions corresponding with the instructions, but it can present dangers for the user and risks of damage, consequently regular on site inspection is necessary to ensure:

- Perfect technical condition (use for the purpose for which it is intended and taking into account any

Note: Operator's manual should always be available at the place of work. It should be read and used by any person installing or using the product. The obligatory technical regulations in force in the country where the product is used must also be adhered to for maximum safety.

Safety instructions for assembly

The original drums from manufacturers' should be used. Do not use any other drum whose shape, size and mounting do not fit the product.

Check that the parts are properly fixed (no abnormal vibration) and that it is correctly assembled.

No modification, transformation or addition that is detrimental to safety and that it is carried out without prior authorization from the manufacturer should be done.

Safety instructions for operation



WARNING: This section describes basic safety directions for using the product. This information is never a substitute for professional skills and experience. If you get into a situation where you feel unsafe, stop and seek expert advice. Contact your dealer, service agent or an experienced user. Do not attempt any task that you feel unsure of!



WARNING: The toolshaft rotates when the engine is started.



WARNING: Be aware of hot muffler. Use gloves/safety gear.

Those who operate this product should be competent staff (qualifications, age, training) who have read and understood the manual in detail before starting work. Any electrical, mechanical or other problem should be investigated by a qualified maintenance engineer (electrician, maintenance manager, approved dealer, etc.).

- When the product is received check its condition.
- Always keep the product clean.
- Always keep alert when working.

Electrical safety

This product should always be operated with the correct electrical supply.



WARNING: There is always a risk of shocks from electrically powered products. Avoid unfavourable weather conditions and body contact with lightning conductors and metal objects. Always follow the instructions in the Operator's manual to avoid damage. Never connect the product to a outlet if plug or cord is damaged.



WARNING: Improper connection can result in the risk of electric shock. Contact a qualified electrician if in doubt as to whether the appliance is properly grounded. Do not modify the plug. If it will not fit the outlet have a proper outlet installed by a qualified electrician. Make sure local regulations and ordinances are followed. If the grounding instructions are not fully understood contact a qualified electrician.

- Check regularly that the engine is serviced (fuel engine), the state of the supply cable and extension cable (for electric motor).

- Check the mains voltage. See *Equipment technical data on page 12*.
 - Check that the motor is connected to electric cable with conductors of 4 mm² section for lengths less than 100 m. Above this length, double the section.
-



WARNING: Never use damaged cables. They can cause serious, even fatal, personal injuries.



CAUTION: Good motor performance depends on proper voltage. Extension cables that are too long and/or which have a gage that is too small, reduce power to the motor under load.

Personal protective equipment



WARNING: You must use approved personal protective equipment whenever you use the product. Personal protective equipment cannot eliminate the risk of injury but it will reduce the degree of injury if an accident does happen. Ask your dealer for help in choosing the right equipment.



WARNING: The use of products such as cutters, grinders, drills, that sand or form material can generate dust and vapors which may contain hazardous chemicals. Check the nature of the material you intend to process and use an appropriate breathing mask. Long-term exposure to noise can result in permanent hearing impairment. Always use approved hearing protection. Listen for warning signals or shouts when you are wearing hearing protection. Always remove your hearing protection as soon as the engine stops.

Always wear:

- Approved protective helmet.
- Hearing protection.
- Approved eye protection. If you use a face shield then you must also wear approved protective goggles.
- Breathing mask.
- Heavy-duty, firm grip gloves.
- Tight-fitting, heavy-duty and comfortable clothing that permits full freedom of movement.
- Boots with steel toe-caps and non-slip sole.
- Always have a first aid kit nearby.

Fuel safety

The level of the fuel and oil need be checked regularly. Consult the engine manufacturer manual if necessary.



WARNING: Take into account the working conditions from health and safety point of view.



WARNING: Running an engine in a confined or badly ventilated area can result in death due to asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Use fans to ensure proper air circulation when working in trenches or ditches deeper than one meter (3 foot).



WARNING: Fuel and fuel fumes are highly flammable and can cause serious injury when inhaled or allowed to come in contact with the skin. For this reason observe caution when handling fuel and make sure there is adequate ventilation. The exhaust fumes from the engine are hot and may contain sparks which can start a

fire. Never start the product indoors or near combustible material!



WARNING: Do not smoke and do not place any hot objects in the vicinity of fuel.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Inspection and/or maintenance should be carried out with the motor switched off and the plug disconnected.



CAUTION: Drum inspection is carried out through the side plate. Product tilted backwards rested on the handlebar leads to damaging oil leakage.

We recommend that the respect of the maintenance intervals and periodical checks should be obeyed and implemented and only genuine spare parts be used for repairs and maintenance.

Assembly

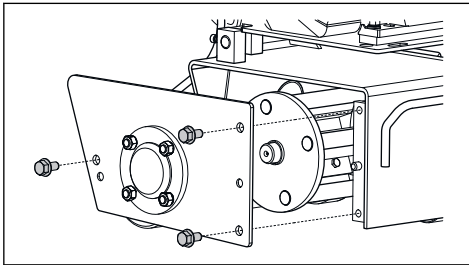
General



WARNING: The product should be switched off with the power cable disconnected from the outlet.

To interchange the drums

1. Unscrew the three screws.
2. Remove the side plate.
3. Fit the drum and slide it on its shaft.

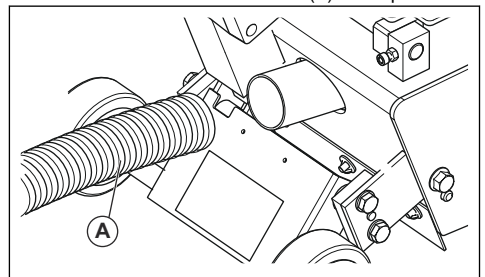


To connect the dust extractor



WARNING: Always use a dust extractor to decrease the dust that can cause health problems.

1. Make sure that the filters in the dust extractor are clean and not damaged.
2. Connect the dust extractor hose (A) to the product.



Operation

Introduction



WARNING: Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the product.



WARNING: Wear personal protective equipment. See *Personal protective equipment on page 6* for instructions.



WARNING: Make sure no unauthorised persons are in the working area, otherwise there is a risk of serious personal injury.



WARNING: Check that the product is assembled correctly and do not show any signs of damage.



CAUTION: The equipment fulfills the requirements in EN61000-3-11 and is subject for conditional connection to the mains. It may be connected in consultation with the supply authority. The equipment will only be connected to the mains supply with impedance lower than 0,26 ohm. The system impedance at the interface point may be obtained from the supply authority.

If the mains supply has higher system impedance, short voltage dips may appear when the equipment is started. This may influence the operation of other products, e.g flickering lights.

To start up

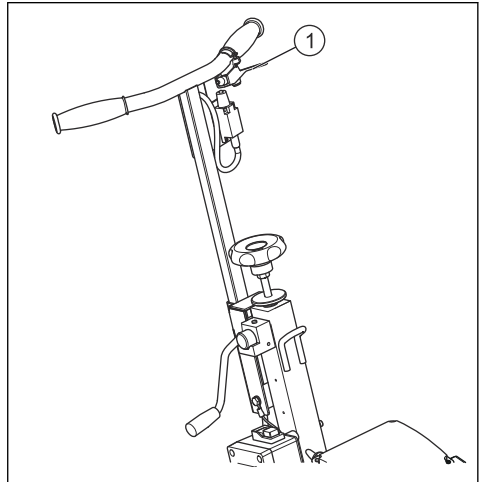


CAUTION: The operator position is behind the product keeping both hands on the handles. Maintain a safe distance to the rotating tool. Make sure that no pipes or electrical cables are routed in the working area or in the material to be cut. Do not leave the product unattended while the engine is running.

Note: When the product is engaged it will move forward uncontrolled due to the activated drum.

1. To start the product, grasp the operator presence control handle on the steering shaft.

2. The motor stops if operator presence control handle (1) is released.



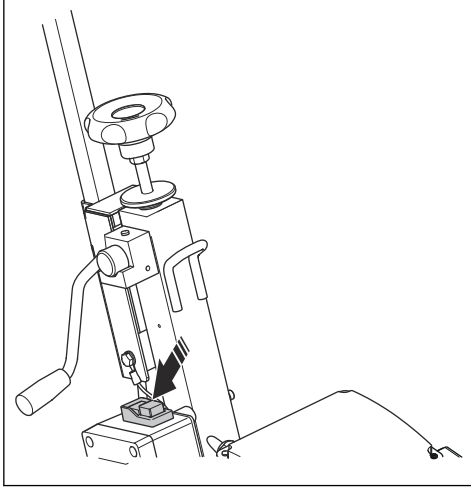
3. Check regularly that it operates correctly. Do not lock it in position.

To start the fuel product

1. Hold the handle for the operator presence control.
2. Start the combustion engine. Refer to the engine manual.
3. Let the combustion engine become warm.

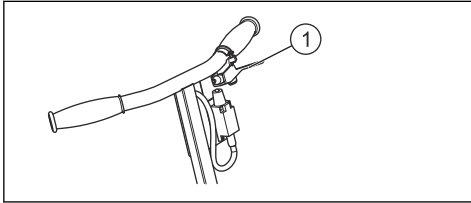
To start the electric product

1. To start the product, push the motor start switch to ON(I).



To stop the product

1. To stop the product, release the operator presence control handle (1).



To choose a cutting head

Different cutting heads can be applied to different situations. There are mainly three cutting heads you can choose to use, the star cutting head, the beam cutting head, and the carbide cutting head.

- Use the star cutting head to clean or remove the epoxy paint, oil and glazes, glue, thermo plastic road marking.
- The beam cutting head can be used for light preparation of asphalt and concrete, for cleaning out antiskid grooving such as on ramps, for descaling steel and the cleaning of roads ready for line marking.
- Use the carbide cutting head to texture the asphalt and concrete.

To mill the concrete

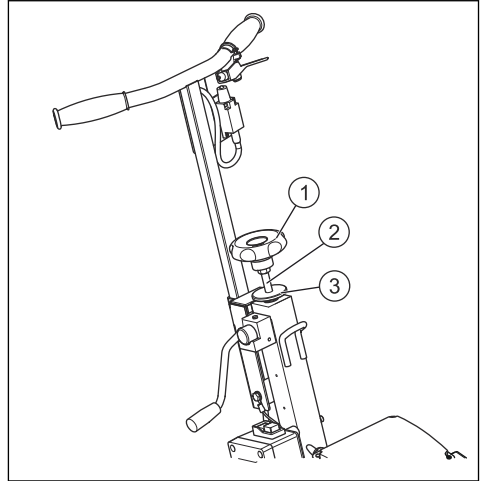
Note: Cutting depth is maximum 3 mm (1/8"), for deeper cuts make several passes.

1. Pass the product over several times according to the nature of the concrete.
2. Check the concrete and stop milling if the desired result is obtained.

To adjust the cutting depth

The cutting depth can be adjusted depending on the need.

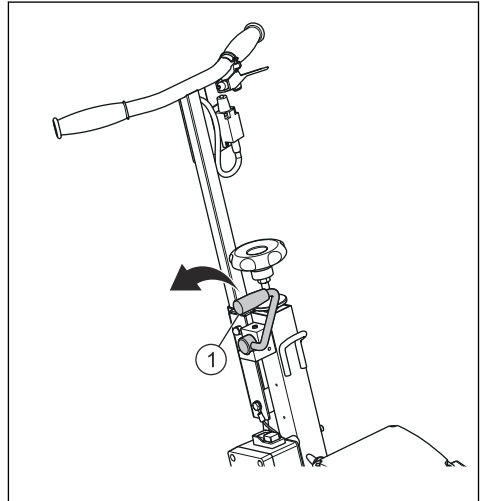
1. Adjust the fly-wheel (1) that will act on the screw (2).



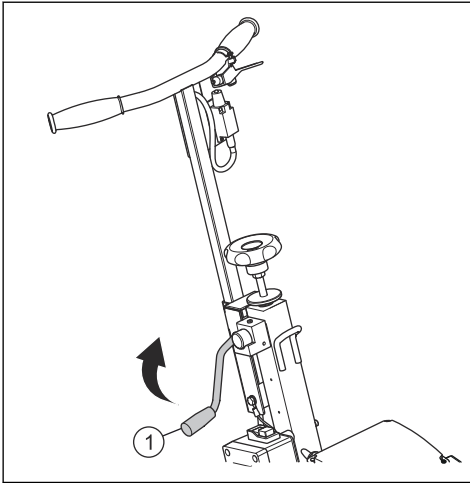
2. Turn the nut (3) to lock the screw and secure the cutting depth.

To disengage and engage the drum

1. Pull lever (1) backwards to disengage the drum.



2. Push the lever (1) forward to engage the drum.



Maintenance

Introduction



WARNING: Disconnect the product from the power supply before you do maintenance.



CAUTION: Maintain the tools carefully.

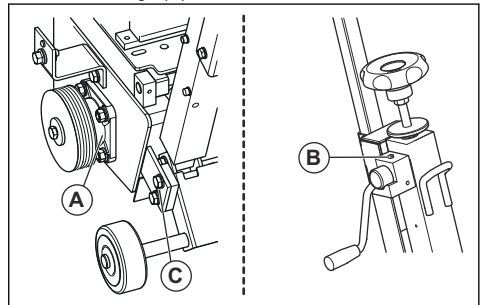
To check before operation

1. Check the engine oil.
2. Carry out a general inspection checking that no nuts or bolts are loose.

To do a check after the operation

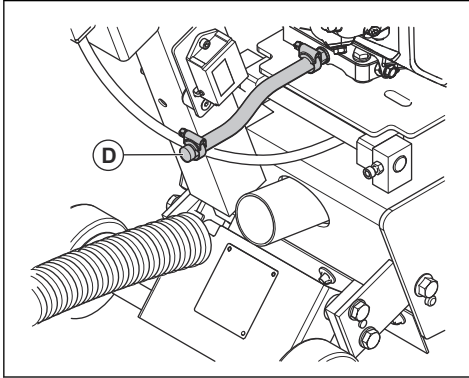
1. Clean the product.

2. Lubricate the grease nipples on the plate for the wheel (A), the depth adjustment bearing (B) and the roller bearings (C).



3. Refer to the engine manual for engine oil replacement and service intervals.

4. To drain the engine oil, put a container at the drain extension (D).



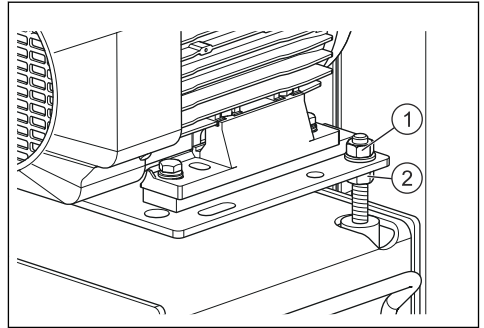
WARNING: Engine oil is poisonous. Make sure that you obey national regulations when you dispose the engine oil.

To check the belt tension



WARNING: Never set belts beyond original tension.

1. Check the belt tension weekly.
2. Tight the lock nut (1) and nut (2) to set the belt tension. Do not overtighten.



Troubleshooting

Equipment troubleshooting

the motor switched off and the plug disconnected.



WARNING: Inspection and/or maintenance should be carried out with

In the event of faulty operation refer to the tables below to find a solution.

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
Motor or drum does not rotate	Not plugged in properly or cable damaged	Make sure that the supply is correctly plugged in (plug, extension lead, etc). Check the supply cable.
	No main voltage	Test or have tested by an electrician (circuit breaker, plug, etc).
	Switch defective, motor cable damaged	Have tested by an electrician or contact the service department.
	Motor faulty (no power, unpleasant smell)	Contact the service department to have the motor replaced.
	Does not start (petrol engine)	Refer to engine service instructions or contact after sales service if the engine stopped or find the spark plug faulty or loose.
	Belt broken	Contact the parts department for a replacement.
Difficult to start	Drum stuck	Ensure the product is disconnected from the power. Check that the drum rotates, remove whatever prevents the rotation.
	Drum rubs against ground	Free the drum to make it easier to start.
	Motor start capacitor	Replace the capacitor.

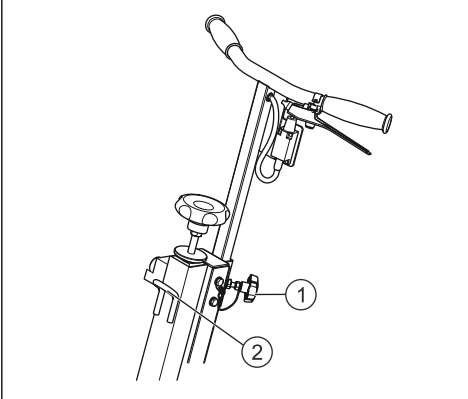
PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
Ineffective operation with jerks and considerable vibration	Drum position too low	Check the drum (mills) fixture. Change the drum or the cutters, brush, and so on.
	Tools worn out	
	Groove or mill makes abnormal vibration	Check the rotation of the cutters on the four shafts. Change the drum or the cutters.
	Abnormal cutter wear	

Transportation, storage and disposal

Transportation

Consider the following points when transporting the product.

- The height of the steering shaft can be adjusted by rotating the knob (1).



- Upon installation at the work site, the product can be moved without running the engine simply by pushing it along on its three wheels.
- A lifting eye (2) enables the lifting of the product.

Storage



WARNING: Store in a dry place in an upright position, not accessible to children.

Disposal

In the event of deterioration and scrapping of the product, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

- Motor : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
- Product : Steel sheet (AC), Cast iron (FT), Aluminium (AL)

Technical data

Equipment technical data

CG 200	Electric	Gasoline 5hp	Gasoline 9hp
Cutting depth, max (not in one pass), mm	13	13	13
Useful working width, mm	200	200	200
Rated Voltage (V)	220-240	N/A	N/A
Weight (no fuel, no oil excluding tools) kg	58	54	64
Dimensions (L x W x H), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Drum rotation speed (maximum off load), rpm	1350	1350	1350

CG 200	Electric	Gasoline 5hp	Gasoline 9hp
Oil gearbox drive motor, Quality/Standard	See motor manufacturer manual	See motor manufacturer manual	See motor manufacturer manual
Noise emissions ¹			
Sound power level, measured dB(A)	112	113	114
Sound power level, guaranteed L _{WA} dB(A)	114	114	116
Sound levels ²			
Sound pressure level at the operators ear, dB(A)	101	100,1	101,3
Vibration levels, a_{hv} ³			
Handle rigm/s ²	6,6	12,8	10,1
Handle left, m/s ²	4,4	11,0	9,8
Exhaust emissions (CO2 EU V) ⁴			
Exhaust emissions, g/kWh		757	762

Service

Product service



CAUTION: All types of repairs may only be carried out by authorised repairmen.

For quick supply of spare parts and to avoid any lost time it is essential to quote the data on the manufacturer's plate fixed to the product and the part number of the part to be replaced with every order.

¹ Note 1: Noise emissions in the environment measured as sound power (L_{WA}) according to EN 60335-2-72.

² Note 2: Sound pressure level according to EN 60335-2-72. Expected measurement uncertainty 1.5 dB(A).

³ Note 3: Vibration level according to EN 60335-2-72. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1,5 m/s².

⁴ Note 4: This CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

We, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declare on our sole responsibility that the product:

Description	Polish & Grind Equipment
Brand	Husqvarna
Type/Model	CG 200 Gasoline
Identification	Serial numbers dating from 2022 and onwards

complies fully with the following EU directives and regulations:

Directive/Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"

and that the following standards and/or technical specifications are applied;

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsible for technical documentation



EC Declaration of Conformity - Electric

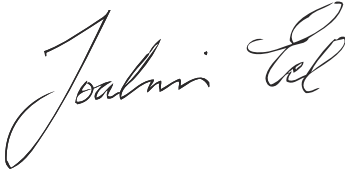
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46- 36-146500, declares under sole responsibility that the scarifier Husqvarna CG 200 (electric version) dating from 2010 serial numbers and onwards (the year is clearly stated on the rating plate, followed by the serial number), complies with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVE:

Electric

- of May 17, 2006 "relating to machinery" 2006/42/EC
- of February 26, 2014 "relating to electromagnetic compatibility" 2014/30/EU
- of February 26, 2014 "relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits" 2014/35/EU
- of June 8, 2011 on the "restriction of use of certain hazardous substances" 2011/65/EU
- of May 8, 2000 "relating to the noise emissions in the environment" 2000/14/EC.

The following standards have been applied: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Husqvarna September 11, 2017

A handwritten signature in black ink, reading "Joakim Ed". The signature is written in a cursive, flowing style.

Joakim Ed

Global R & D Director

Construction Equipment Husqvarna AB

(Authorized representative for Husqvarna AB and responsible for technical documentation).

UK Declaration of Conformity

We Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel:
+46- 36-146500, declares on our sole responsibility that
the product:

Description	Polish & Grind Equipment
Brand	Husqvarna
Type/Model	CG 200 Gasoline
Identification	Serial numbers dating from 2022 and onwards

complies fully with the following UK regulations:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compability Regulations 2016

and that the following standards and/or technical
specifications are applied;

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surface & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsible for technical documentation

**UK
CA**

UK Importer:

Husqvarna UK Ltd

Preston Road, Co. Durham

DL5 6UP

Inhalt

Einleitung.....	17	Fehlerbehebung.....	26
Sicherheit.....	20	Transport, Lagerung und Entsorgung.....	27
Montage.....	23	Technische Angaben.....	28
Betrieb.....	23	Service.....	29
Wartung.....	25	Konformitätserklärung.....	30

Einleitung

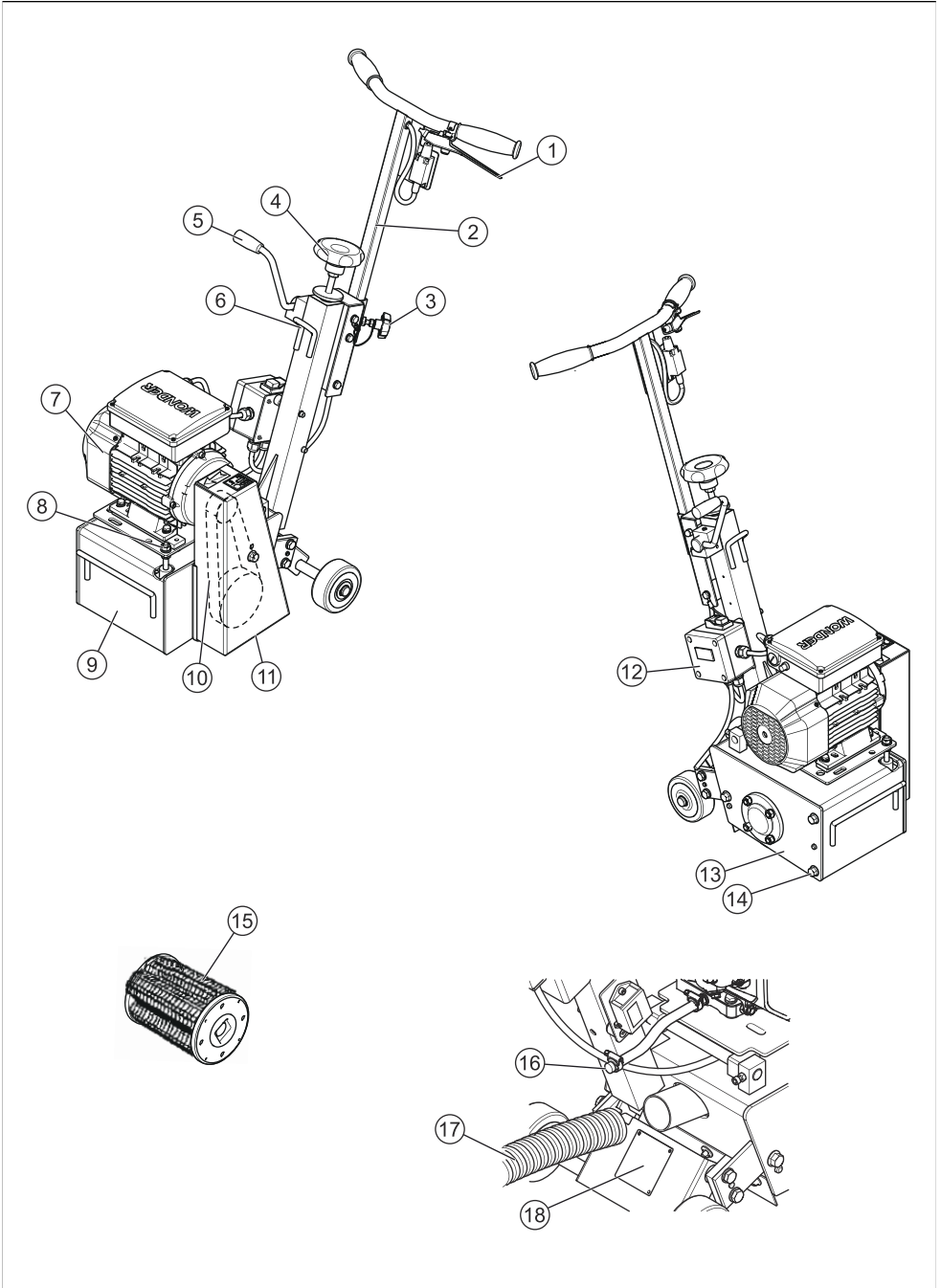
Produktbeschreibung

Für den Einsatz auf Beton, Asphalt, Farbe und andere Beschichtungen, Kleber und Stahl. Darf nicht für andere Zwecke als in diesem Handbuch beschrieben verwendet werden.

Verwendungszweck

Nuten/Fräsen, Strukturieren und Reinigen.

Produktübersicht



1. Sicherungshebel (Bedienerpräsenzsteuerung)
2. Lenkwelle
3. Drehknopf Welleneinstellung
4. Tiefeneinstellknopf (mm)
5. Hebel für schnelles Heben/Senken
6. Hebeöse
7. Motor
8. Riemenspanner
9. Chassis
10. Getriebe
11. Riemenschutz
12. Ein-/Ausschalter
13. Trommelschutzplatte
14. Trommelschutzbefestigung
15. 200 mm breite Trommel
16. Ablaufverlängerung
17. Staubabsaugschlauch
18. Typenschild

verwenden. Atmen Sie die Abgase nicht ein. Für gute Belüftung sorgen.



Vorsicht, Schneidegefahr.



Low Speed (L).



High Speed (S).



Choke-Hebel.



Umweltkennzeichen. Symbole auf dem Produkt oder seiner Verpackung weisen darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist stattdessen einer entsprechenden Recycling-Einrichtung zuzuführen, damit elektrische und elektronische Komponenten wiedergewonnen werden können. Dadurch, dass Sie sicherstellen, dass Sie mit diesem Produkt sorgfältig umgehen, können Sie helfen, den potentiellen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Mitmenschen entgegenzuwirken, die sich andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts ergeben können. Genauere Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie Ihr Produkt gekauft haben.

Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Symbole auf dem Produkt



WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal in Betrieb nehmen.



Mit diesem Symbol wird angezeigt, dass das Produkt der geltenden europäischen Richtlinie entspricht.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 22* für Anweisungen.



Umweltbelastende Geräuschemissionen gemäß der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft. Die Emission des Gerätes ist im Abschnitt „Technische Daten“ und auf dem Geräteschild angegeben.

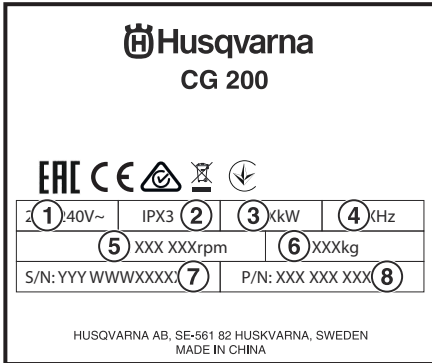


Heiße Oberfläche.



WARNUNG! Beim Schneiden bildet sich Staub, der beim Einatmen Gesundheitsschäden hervorrufen kann. Einen zugelassenen Atemschutz

Typenschild



1. Stromversorgungsspannung
2. Wasserfestigkeit
3. Nennleistung des Motors
4. Häufigkeit
5. Drehzahl
6. Gewicht

7. Produktionsdatum, Jahr, Woche, Seriennummer.
8. Gerätenummer

Produkthaftung

Jedes Produkt wird, bevor es das Werk verlässt, einem umfangreichen Prüfverfahren unterzogen, in welchem alle Funktionen genau geprüft werden. Durch das Befolgen der Anweisungen wird eine lange Nutzungsdauer Ihres Produkts unter normalen Betriebsbedingungen sichergestellt.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung aufgrund von unsachgemäßer Verwendung oder von Veränderungen, Umbauten oder Leistungsänderungen, die nicht den Original-Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

Die in diesem Dokument aufgeführten Benutzer-Tipps und Ersatzteile dienen nur der Veranschaulichung. Wir übernehmen keine Garantie für Fehler oder fehlende Angaben oder für Schäden, die bei der Lieferung oder aufgrund der Konstruktion oder Verwendung des Produkts entstehen. Die Qualität unserer Produkte ist uns sehr wichtig. Wir behalten uns daher das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung an unseren Produkten zu deren Optimierung technische Änderungen vorzunehmen.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



WARNUNG: Lesen Sie die dem Motor beiliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Produkt benutzen.

Das Produkt ist für sicheres und zuverlässiges Fräsen in Umgebungsbedingungen entsprechend der Anweisungen ausgelegt. Allerdings besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr von Sachschäden, daher ist eine regelmäßige Inspektion vor Ort unerlässlich, um Folgendes sicherzustellen:

- Einwandfreier technischer Zustand (sachgemäße Anwendung und berücksichtigen von Risiken und Beheben von Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen).
- Warnungen und Anweisungen auf dem Produkt werden befolgt (ordnungsgemäßer Schutz von Personen, korrekte Verwendung, allgemeine Sicherheitshinweise usw.).
- **Der Gebrauch des Produkts ist Personen (einschl. Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.**
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- Das Produkt ist für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.



WARNUNG: Lassen Sie das Netzkabel nicht in Kontakt mit rotierenden Bürsten kommen.

Hinweis: Die Bedienungsanleitung ist stets am Arbeitsplatz aufzubewahren. Jede Person, die das Produkt installiert oder sie verwendet, sollte sie lesen und sicherstellen, dass sie den Inhalt versteht. Die in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, geltenden technischen Vorschriften müssen aus Gründen maximaler Sicherheit auch eingehalten werden.

Sicherheitshinweise für die Montage

Die originalen Trommeln des Herstellers sollten verwendet werden. Verwenden Sie keine andere Trommel, deren Form, Größe und Befestigung nicht in das Produkt passt.

Prüfen Sie, ob die Teile ordnungsgemäß befestigt sind (keine auffälligen Vibrationen) und ob alles korrekt zusammengebaut ist.

Änderungen, Umwandlungen oder Ergänzungen dürfen nicht die Sicherheit beeinträchtigen und ohne vorherige Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise für den Betrieb



WARNUNG: In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Diese Information kann natürlich in keiner Weise die Ausbildung und langjährige Erfahrung eines Fachmanns ersetzen. Wenn Sie in eine Situation geraten, in der Sie unsicher sind, sollten Sie einen Fachmann um Rat fragen. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!



WARNUNG: Die Werkzeugwelle dreht sich, wenn der Motor anspringt.



WARNUNG: Achten Sie auf den heißen Schalldämpfer. Verwenden Sie Handschuhe/Schutzrüstung.

Das Produkt muss von kompetenten Mitarbeitern (Qualifikationen, Alter, Ausbildung) bedient werden, die die Anleitung vor Beginn der Arbeit genau gelesen und verstanden haben. Jedes elektrische, mechanische oder sonstige Problem muss von einem qualifizierten Wartungstechniker (Elektriker, Leiter Instandhaltung, autorisierten Händler usw.) untersucht werden.

- Prüfen Sie bei Empfang des Produkts seinen Zustand.
- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Arbeiten Sie stets sehr aufmerksam.

Elektrische Sicherheit

Das Gerät darf nur mit der korrekten Spannungsversorgung betrieben werden.



WARNUNG: Bei elektrisch angetriebenen Produkten besteht immer die Gefahr von elektrischen Schlägen. Vermeiden Sie ungünstige Witterungsbedingungen und den Körperkontakt mit Blitzableitern und Gegenständen aus Metall. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, um Schäden zu vermeiden. Schließen Sie das Produkt niemals an eine Steckdose an, wenn Stecker oder Kabel beschädigt sind.



WARNUNG: Bei unsachgemäßem Anschluss besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Gerät richtig geerdet ist. Der Stecker darf nicht verändert werden. Sollte der Stecker nicht in die Steckdose passen, muss eine geeignete Steckdose durch einen qualifizierten Elektriker installiert werden. Stellen Sie sicher, dass örtliche Bestimmungen und Verordnungen eingehalten werden. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie die Erdungsanweisungen nicht vollständig verstanden haben.

- Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Motor gewartet wird (Verbrennungsmotor) und den Zustand des Versorgungskabels und Verlängerungskabels (Elektromotor).
- Prüfen Sie die Netzspannung. Siehe *Technische Daten des Geräts auf Seite 28*.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor bei Längen von weniger als 100 m mit einem Stromkabel mit einem Leiterquerschnitt von 4 mm² angeschlossen wird. Liegt die Länge darüber, muss der Querschnitt verdoppelt werden.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals beschädigte Kabel. Diese können schwere, sogar lebensgefährliche Verletzungen verursachen.



ACHTUNG: Eine gute Motorleistung hängt von der richtigen Spannung ab. Verlängerungskabel, die zu lang sind

und/oder einen zu geringen Querschnitt aufweisen, reduzieren die Leistung des Motors bei Belastung.



WARNUNG: Berücksichtigen Sie bei den Arbeitsbedingungen stets Gesundheit und Sicherheit.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.



WARNUNG: Einen Motor in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum laufen zu lassen, kann zum Tod durch Ersticken oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Bei der Arbeit in über ein Meter tiefen Baugruben sollen die Lüfter eingeschaltet werden, um eine bessere Luftzirkulation zu gewährleisten.



WARNUNG: Die Verwendung von Fräsmaschinen, Schleifmaschinen und Bohrern, die Material abschleifen oder umformen, kann Staub und Ausdünstungen verursachen, die gefährliche Chemikalien enthalten können. Überprüfen Sie die Beschaffenheit des Materials, das Sie bearbeiten wollen, und verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz. Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Achten Sie immer genau auf Warnsignale oder Rufe, wenn Sie den Gehörschutz tragen. Nehmen Sie den Gehörschutz immer ab, sobald der Motor abgestellt ist.



WARNUNG: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen. Die Motorabgase sind heiß und können Funken enthalten, die einen Brand verursachen können. Aus diesem Grunde sollte das Produkt niemals im Innenbereich oder in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen gestartet werden!



WARNUNG: Beim Tanken nicht rauchen und jegliche Wärmequellen vom Kraftstoff fernhalten.

Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm.
- Gehörschutz.
- Einen zugelassenen Augenschutz. Bei der Benutzung eines Gesichtsschutzes ist auch eine zugelassene Schutzbrille zu tragen.
- Atemschutzmaske.
- Feste, griffsichere Handschuhe.
- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

Sicherer Umgang mit Kraftstoff

Der Kraftstoff- und Ölstand müssen regelmäßig überprüft werden. Falls erforderlich, ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Motorherstellers heran.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.



ACHTUNG: Die Trommel wird durch das Seitenblech überprüft. Wird das Produkt nach hinten geneigt und auf den Lenker gelegt, kommt es zu Öllecks und Schäden.

Wir empfehlen die Einhaltung der Wartungsintervalle und regelmäßige Kontrollen sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen für Reparatur und Wartung.

Montage

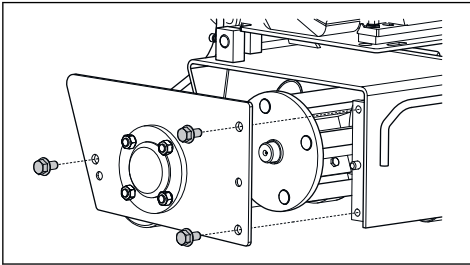
Allgemein



WARNUNG: Das Produkt sollte ausgeschaltet und das Stromversorgungskabel von der Steckdose getrennt werden.

So tauschen Sie die Trommeln aus

1. Lösen Sie die drei Schrauben.
2. Entfernen Sie die Seitenplatte.
3. Montieren Sie die Trommel, indem Sie sie auf die Welle schieben.

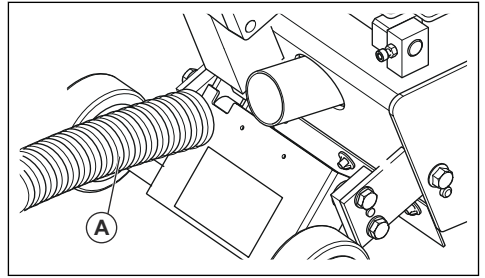


So schließen Sie den Staubabsauger an



WARNUNG: Verwenden Sie immer einen Staubabsauger, um gesundheitsgefährdenden Staub zu reduzieren.

1. Stellen Sie sicher, dass die Filter im Staubabsauger sauber und unbeschädigt sind.
2. Schließen Sie den Staubabsaugerschlauch (A) an das Gerät an.



Betrieb

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



WARNUNG: Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung* auf Seite 22 für Anweisungen.



WARNUNG: Sorgen Sie dafür, dass sich innerhalb des Arbeitsbereichs keine unbefugten Personen aufhalten, andernfalls besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.



WARNUNG: Überprüfen Sie, dass das Produkt korrekt montiert ist und keine Schäden aufweist.



ACHTUNG: Das Gerät erfüllt die Anforderungen nach EN 61000-3-11 und kann unter bestimmten Bedingungen an das Netz angeschlossen werden. Es kann in Absprache mit dem Energieversorgungsunternehmen angeschlossen werden. Das Gerät kann nur an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn die Impedanz weniger als 0,26 Ohm beträgt. Die Systemimpedanz am Anschlusspunkt kann beim Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Wenn das Stromnetz über eine höhere Impedanz verfügt, können beim Start des Geräts kurze Spannungseinbrüche auftreten. Dies kann Einfluss auf den Betrieb anderer Produkte haben, z. B. Flackern von Lampen.

So starten Sie das Produkt

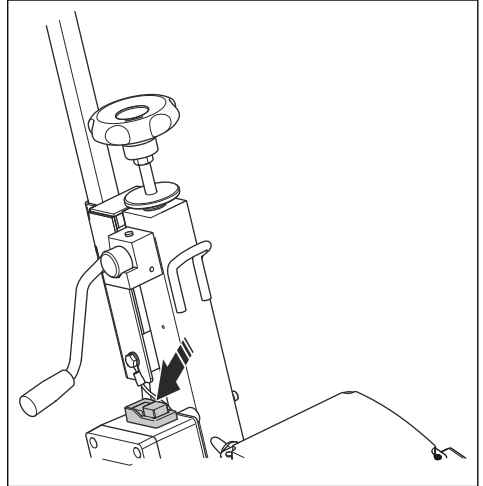


ACHTUNG: Der Bediener muss sich hinter dem Produkt befinden und den Lenker mit beiden Händen festhalten. Halten Sie einen sicheren Abstand zum rotierenden

Werkzeug. Stellen Sie außerdem sicher, dass weder unter dem Arbeitsbereich noch im Schneidegut Versorgungsleitungen verlegt sind. Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während der Motor läuft.

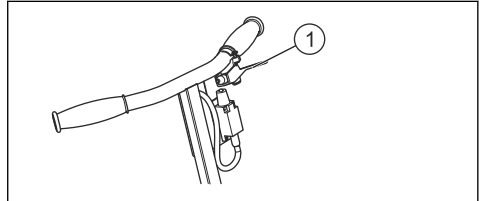
So starten Sie das Produkt mit Elektromotor

1. Um das Produkt zu starten, stellen Sie den Motorstartschalter auf ON(!).



So stoppen Sie das Produkt

1. Um das Produkt zu stoppen, lassen Sie den Steuergriff der Bedienerpräsenzsteuerung (1) los.



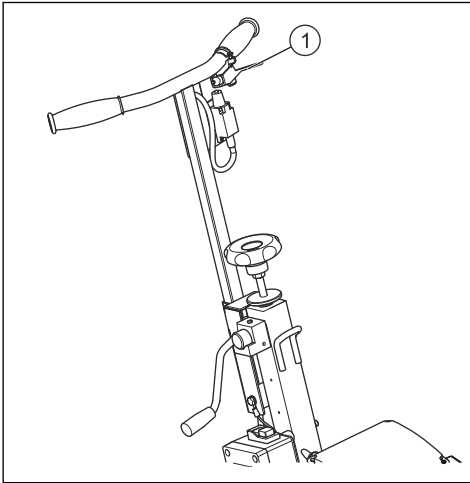
So wählen Sie einen Fräser

In verschiedenen Situationen können verschiedene Fräser eingesetzt werden. Es stehen im Wesentlichen drei Schneidköpfe zur Auswahl: Sternfräser, Rillenfräser und Hartmetallfräser.

- Verwenden Sie den Sternfräser zum Reinigen oder Entfernen von Epoxidfarbe, Öl und Lasuren, Klebstoff und Straßenmarkierungen aus Thermoplast.
- Der Rillenfräser kann verwendet werden zur leichten Vorbereitung von Asphalt und Beton, zum Reinigen von Rillen, beispielsweise auf Rampen, zum Entzundern von Stahl und zum Reinigen von Straßen, die für eine Markierung mit Linien vorbereitet wurden.
- Verwenden Sie den Hartmetallfräser, um Asphalt und Beton zu strukturieren.

Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet wird, bewegt es sich durch die aktivierte Trommel unkontrolliert vorwärts.

1. Um das Produkt zu starten, greifen Sie den Steuergriff der Bedienerpräsenzsteuerung an der Lenkwelle.
2. Der Motor stoppt, wenn der Steuergriff der Bedienerpräsenzsteuerung (1) losgelassen wird.



3. Überprüfen Sie regelmäßig, ob er richtig funktioniert. Stellen Sie ihn auf keinen Fall fest.

So starten Sie das Gerät mit Verbrennungsmotor

1. Halten Sie den Handgriff für die Bedienerpräsenzsteuerung.
2. Starten Sie den Verbrennungsmotor. Informationen hierzu finden Sie im Motorhandbuch.
3. Lassen Sie den Verbrennungsmotor warmlaufen.

So fräsen Sie Beton

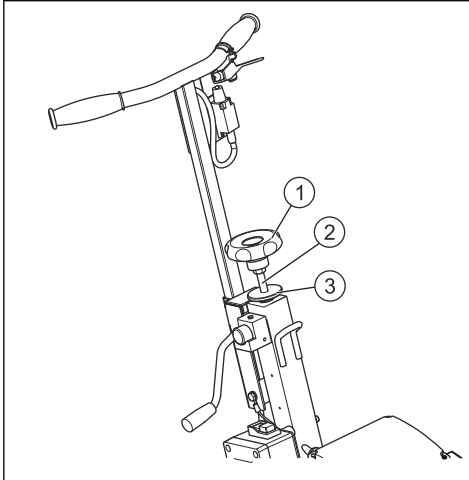
Hinweis: Die Schnitttiefe beträgt maximal 3 mm, führen Sie tiefere Schnitte in Etappen aus.

1. Führen Sie das Gerät je nach dessen Beschaffenheit mehrmals über den Beton.
2. Prüfen Sie den Beton- und beenden Sie das Fräsen, wenn das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

So passen Sie die Schnitttiefe an

Die Schnitttiefe kann je nach Bedarf eingestellt werden.

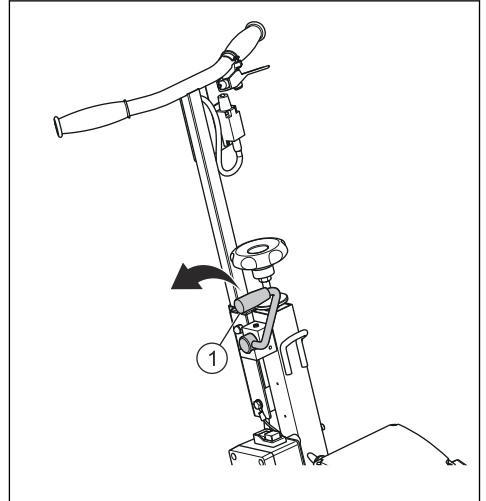
1. Drehen Sie am Knopf (1) für die Schraube (2).



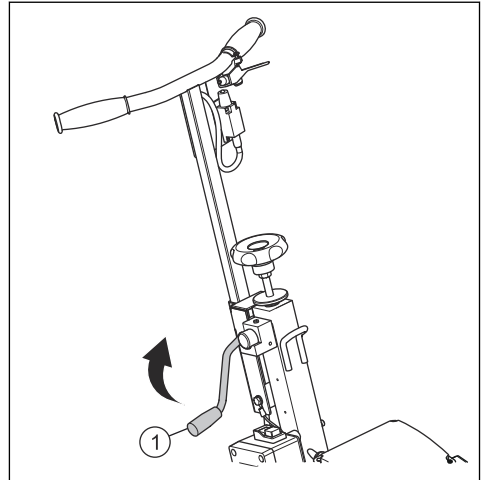
2. Drehen Sie die Mutter (3), um die Schraube zu sichern und die Schnitttiefe einzustellen.

So lösen und befestigen Sie die Trommel

1. Ziehen Sie den Hebel (1) nach hinten, um die Trommel zu lösen.



2. Drücken Sie den Hebel (1) nach vorne, um die Trommel zu befestigen.



Wartung

Einleitung



WARNUNG: Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.



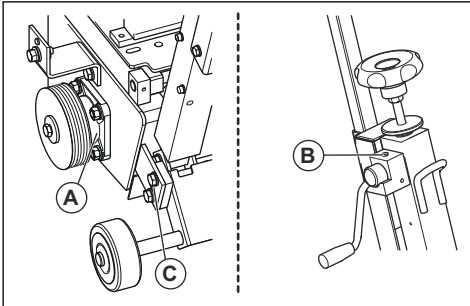
ACHTUNG: Warten Sie die Werkzeuge sorgfältig.

So führen Sie eine Prüfung vor Inbetriebnahme durch

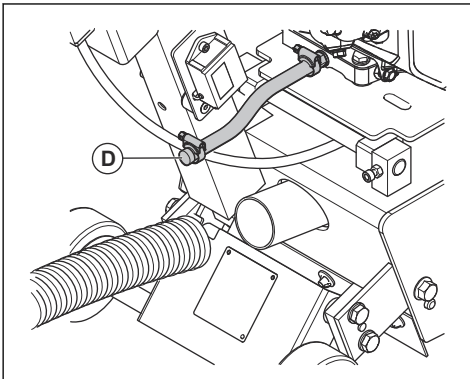
1. Prüfen Sie das Motoröl.
2. Führen Sie eine allgemeine Kontrolle durch, um sicherzustellen, dass keine Schrauben oder Muttern locker sind.

So führen Sie nach dem Betrieb eine Kontrolle durch

1. Das Gerät reinigen.
2. Schmieren Sie die Schmiernippel an der Platte für das Rad (A), das Tiefeneinstelllager (B) und die Rollenlager (C).



3. Informationen zum Motorölwechsel und zu Wartungsintervallen finden Sie im Motorhandbuch.
4. Stellen Sie zum Ablassen des Motoröls einen Behälter an die Ablaufverlängerung (D).



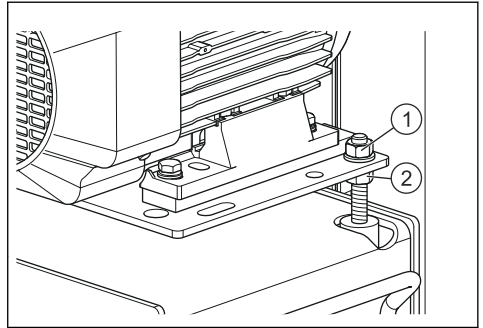
WARNUNG: Motoröl ist giftig. Achten Sie bei der Entsorgung von Motoröl darauf, dass die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

So prüfen Sie die Riemenspannung



WARNUNG: Spannen Sie die Riemen niemals über die ursprüngliche Spannung hinaus.

1. Prüfen Sie die Riemenspannung wöchentlich.
2. Ziehen Sie die Gegenmutter (1) und die Mutter (2) an, um die Riemenspannung einzustellen. Nicht zu fest anziehen.



Fehlerbehebung

Fehlerbehebung



WARNUNG: Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten sind bei abgeschaltetem

Motor und abgezogenem Stecker durchzuführen.

Sehen Sie im Falle von Fehlfunktionen in den nachstehenden Tabellen nach, um eine Lösung zu finden.

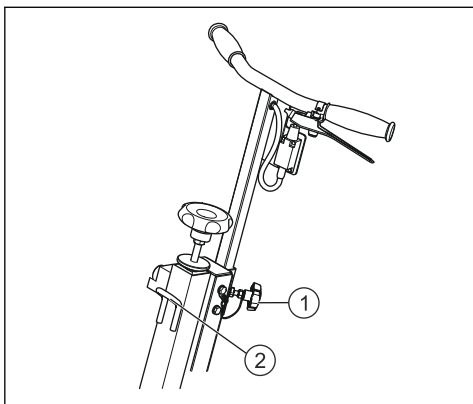
PROBLEME	URSACHEN	ABHILFEMASSNAHMEN
Motor oder Trommel dreht sich nicht	Nicht richtig eingesteckt oder Kabel beschädigt	Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an die Stromversorgung gewährleistet ist (Stecker, Verlängerungskabel usw.). Überprüfen Sie das Netzkabel.
	Keine Netzspannung	Prüfen Sie Trennschalter, Stecker usw. oder lassen Sie sie von einem Elektriker prüfen.
	Schalter defekt, Motorkabel beschädigt	Lassen Sie dieses von einem Elektriker prüfen, oder wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Motor defekt (keine Leistung, riecht auffällig)	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Motor auszutauschen.
	Springt nicht an (Benzinmotor)	Konsultieren Sie die Service-Anleitung des Motors oder kontaktieren Sie den Kundendienst, falls der Motor ausgefallen ist, oder suchen Sie die defekte oder lose Zündkerze.
	Riemen defekt	Wenden Sie sich für Ersatz an die Ersatzteilabteilung.
	Trommel blockiert	Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mehr an die Stromversorgung angeschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass die Trommel sich dreht, und entfernen Sie Gegenstände, die die Drehung verhindern.
Schwieriges Anlassen	Trommel reibt gegen den Boden	Lösen Sie die Trommel für einen leichteren Start.
	Motoranlaufkondensator	Ersetzen Sie den Kondensator.
Ineffektiver Betrieb mit Ruckeln und starken Vibrationen	Trommelposition zu niedrig	Prüfen Sie die Trommel- (Fräsen-) Befestigung. Wechseln Sie die Trommel, die Fräsen, Bürste etc.
	Werkzeuge abgenutzt	
	Ungewöhnliche Vibrationen der Fräse	Prüfen Sie die Drehung der Fräsen an den vier Wellen. Wechseln Sie die Trommel oder die Fräsen.
Ungewöhnlicher Verschleiß des Schneidwerkzeugs		

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport

Beachten Sie folgende Punkte beim Transport des Produkts.

- Die Höhe der Lenkwelle kann durch Drehen des Knopfes (1) eingestellt werden.



- Eine Hebeöse (2) ermöglicht das Anheben des Geräts.

Lagerung



WARNUNG: Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort in einer aufrechten Position und für Kinder unzugänglich auf.

Entsorgung

Bei Abnutzung und Entsorgung des Produkts müssen die folgenden Elemente gemäß den Anforderungen der bestehenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

- Motor: Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Polyamid (PA)
- Produkt: Stahlblech (AC), Gusseisen (FT), Aluminium (AL)

- Bei der Installation vor Ort kann das Produkt einfach bewegt werden, ohne den Motor zu starten, indem es auf seinen drei Rädern geschoben wird.

Technische Angaben

Technische Daten des Geräts

CG 200	Elektrisch	Benzin 5 PS	Benzin 9 PS
Schnitttiefe, max. (nicht in einem Durchgang), mm	13	13	13
Arbeitsbreite, mm	200	200	200
Nennspannung (V)	220–240	-	-
Gewicht (ohne Kraftstoff, Öl und Werkzeuge) kg	58	54	64
Abmessungen (L x B x H), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Trommeldrehzahl (max. ohne Last), U/min	1350	1350	1350
Getriebeöl Antriebsmotor, Qualität/Standard	Siehe Betriebsanleitung des Herstellers	Siehe Betriebsanleitung des Herstellers	Siehe Betriebsanleitung des Herstellers
Geräuschemissionen⁵			
Schalleistungspegel, gemessen dB (A)	112	113	114
Schalleistungspegel, garantiert L _{WA} dB (A)	114	114	116
Schallpegel⁶			
Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, dB (A)	101	100,1	101,3
Vibrationspegel, a_{hv}⁷			

⁵ Hinweis 1: Umweltbelastende Geräuschemissionen gemessen als Schalleistung (L_{WA}) gemäß EN 60335-2-72.

⁶ Hinweis 2: Schalldruckpegel gemäß EN 60335-2-72. Erwartete Messunsicherheit 1,5 dB (A).

⁷ Hinweis 3: Vibrationspegel gemäß EN 60335-2-72. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1,5 m/s².

CG 200	Elektrisch	Benzin 5 PS	Benzin 9 PS
Handgriff rechts, m/s ²	6,6	12,8	10,1
Griff links, m/s ²	4,4	11,0	9,8
Abgasemissionen (CO2 EU V) ⁸			
Abgasemissionen, g/kWh		757	762

Service

Produkt-Service



ACHTUNG: Alle Arten von Reparaturen müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Zur schnellen Lieferung von Ersatzteilen und um Zeitverlust zu vermeiden ist es wichtig, dass die Daten auf dem Fabrikschild am Produkt und die Teilenummer des zu ersetzenden Teils bei jeder Bestellung angegeben werden.

⁸ Hinweis 4: Diese CO₂-Messung ergibt sich aus Tests über einen festen Testzyklus unter Laborbedingungen eines (Ur)Motors, der für den Motortyp (Motorfamilie) repräsentativ ist, und stellt keine Garantie für die Leistung eines bestimmten Motors dar oder gibt diese ausdrücklich wieder.

Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Wir, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

Beschreibung	Polier- und Schleifausrüstung
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	CG 200 Benzin
Identifizierung	Seriennummern ab 2022

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

Richtlinie/Verordnung	Beschreibung
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EU	„über elektromagnetische Verträglichkeit“

und dass die folgenden Normen und/oder technischen
Daten angewendet werden;

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation



EG-Konformitätserklärung - Elektromotor

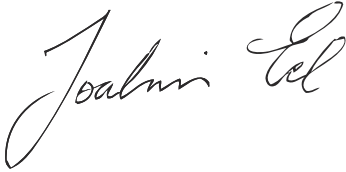
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500, versichert hiermit, dass die Bodenfräse Husqvarna CG 200 (Version mit Elektromotor) von den Seriennummern des Baujahrs 2010 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt der nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

Elektrisch

- „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EC vom 17. Mai 2006
- „Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit“ 2014/30/EU vom 26. Februar 2014
- „Richtlinie über elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“ (Niederspannungsrichtlinie) 2014/35/EU vom 26. Februar 2014
- „Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe“ 2011/65/EU vom 8. Juni 2011
- „Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen“ 2000/14/EC. vom 8. Mai 2000

Die folgenden Normen werden erfüllt: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Huskvarna, Dienstag, 11. September 2017

A handwritten signature in black ink, reading 'Joakim Ed'. The signature is written in a cursive, flowing style.

Joakim Ed

Global R & D Director

Construction Equipment Huskvarna AB

(Bevollmächtigter Vertreter für Huskvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation)

Contenido

Introducción.....	32	Resolución de problemas.....	42
Seguridad.....	35	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	42
Montaje.....	37	Datos técnicos.....	43
Funcionamiento.....	38	Servicio técnico.....	44
Mantenimiento.....	41	Declaración de conformidad.....	45

Introducción

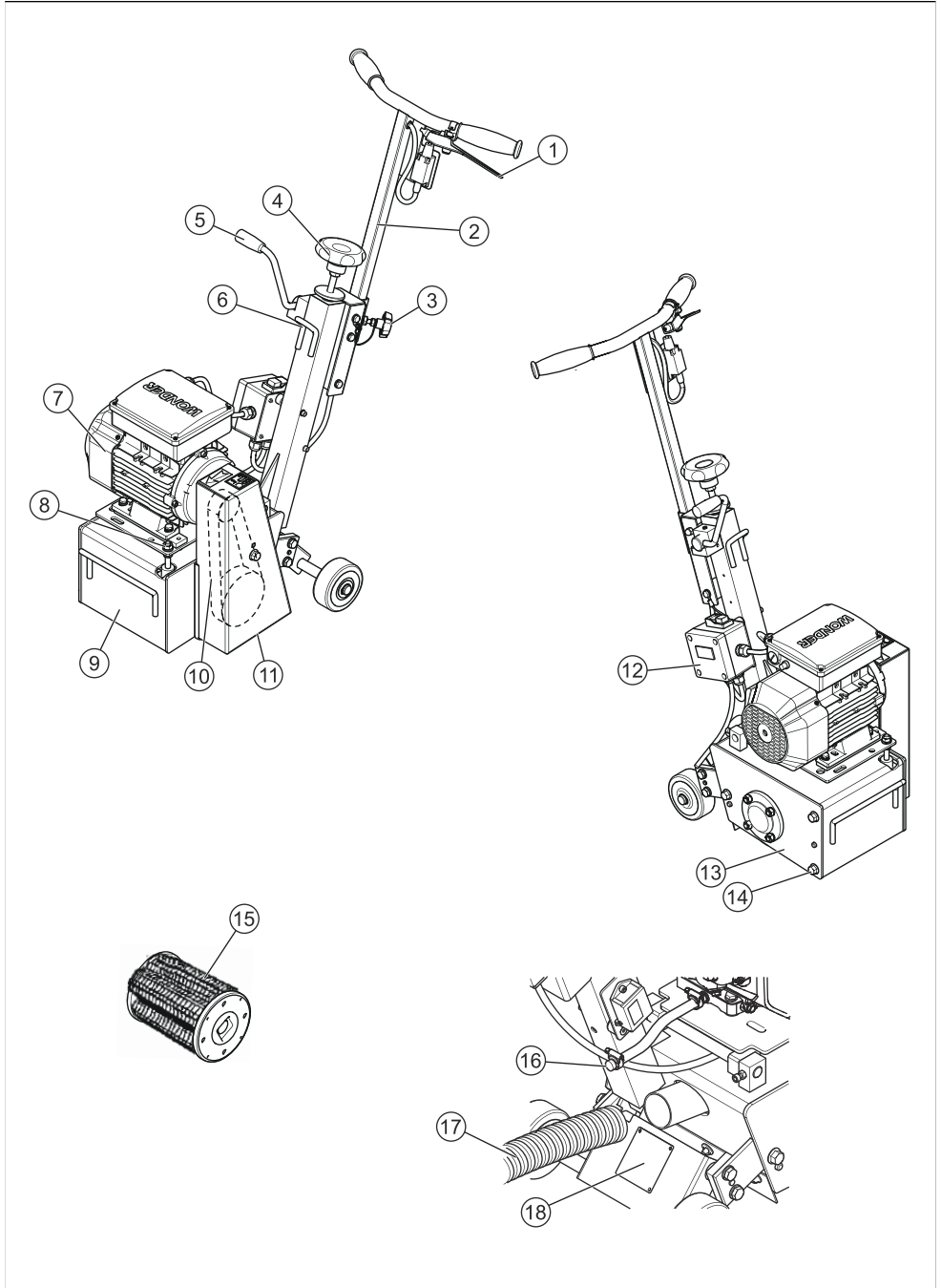
Descripción del producto

Para uso en hormigón, asfalto, pintura y otros revestimientos, pegamento y acero; no debe utilizarse para fines distintos a los descritos en este manual.

Uso previsto

Para escarificación, fresado de ranuras, texturizado y limpieza.

Descripción del producto



1. Palanca de seguridad (control de presencia del operario)
2. Eje de la dirección
3. Perilla de ajuste del eje
4. Perilla de ajuste de la profundidad (mm)
5. Palanca de elevación/descenso rápidos
6. Argolla de suspensión
7. Motor
8. Tensor de correa
9. Chasis
10. Transmisión
11. Protección de la correa
12. Interruptor de encendido/apagado
13. Placa de protección del tambor
14. Tornillos de la placa de protección del tambor
15. Tambor de 200 mm de ancho
16. Extensión de drenaje
17. Manguera extractora de polvo
18. Placa de identificación

gases de escape. Procure que haya buena ventilación.



Precaución. Riesgo de corte.



Baja velocidad.



Alta velocidad.



Control del estrangulador



Marca medioambiental. Los símbolos del producto o del embalaje indican que este producto no puede desecharse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe enviarse a una estación de reciclaje apropiada para la recuperación de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se asegura de que se trata este producto correctamente, puede ayudar a contrarrestar el posible impacto negativo para el medio ambiente y las personas que podría darse por una gestión incorrecta de los residuos del mismo. Si desea información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o la tienda donde lo adquirió.

Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA El producto, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.



Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez.



Este símbolo indica que el producto cumple la directiva europea aplicable.



Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 36* para obtener instrucciones.



Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea. Las emisiones del producto se indican en el capítulo «Datos técnicos» y en la etiqueta.

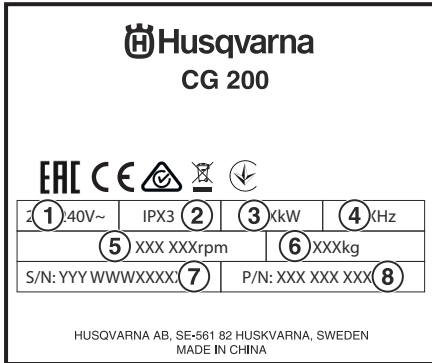


Superficie caliente.



ADVERTENCIA Al cortar se genera polvo que puede causar daños por inhalación. Utilice una máscara respiratoria homologada. Evite inhalar los

Placa de identificación



1. Tensión de la fuente de alimentación
2. Resistencia al agua
3. Potencia nominal del motor
4. Frecuencia
5. Velocidad de rotación

6. Peso
7. Fecha de fabricación, año, semana, número de serie
8. Número de producto

Fiabilidad del producto

Antes de abandonar la fábrica, cada producto pasa un riguroso programa de inspección donde todo se comprueba minuciosamente. Seguir estas instrucciones garantiza un funcionamiento prolongado del producto en condiciones normales de funcionamiento.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por pérdidas o daños resultantes del mal uso o de cualquier modificación, alteración o alimentación que no se ajuste a las especificaciones originales del fabricante.

Los consejos para usuarios y las piezas de repuesto mencionados en este documento se dan a título indicativo, y no constituyen un compromiso. No se concede garantía alguna en caso de errores u omisiones, ni por daños ocurridos durante la entrega o causados por el diseño o el uso del producto. Nos preocupa la calidad de nuestros productos y nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas para mejorarlas sin previo aviso.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA: Lea el manual de funcionamiento del motor que se suministra con el motor y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.

El producto está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable en las condiciones de funcionamiento correspondientes a las instrucciones. Sin embargo, puede constituir un peligro y revestir riesgo de daños para el usuario, por lo que la inspección periódica es necesaria a fin de garantizar los siguientes aspectos:

- Perfecto estado técnico (uso según los fines para los que se ha diseñado y teniendo en cuenta cualquier riesgo, así como corrección de cualquier anomalía que merme la seguridad).
- Seguimiento de las advertencias e instrucciones marcadas en el producto (protección personal adecuada, uso correcto, instrucciones generales de seguridad, etc.).
- **El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.**
- **Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no jueguen con el aparato.**
- La idoneidad del producto para uso comercial.



ADVERTENCIA: No permita que el cable de alimentación entre en contacto con las escobillas giratorias.

Nota: El manual de usuario debe estar siempre disponible en el lugar de trabajo. Cualquier persona que instale o utilice el producto debe leerlo y utilizarlo. Además, para garantizar la máxima seguridad, también se debe respetar la normativa técnica obligatoria en vigor en el país donde se utilice el producto.

Instrucciones de seguridad para el montaje

Deben utilizarse los tambores originales del fabricante. No utilice ningún otro tambor cuya forma, tamaño o montaje no encajen en el producto.

Compruebe que las piezas estén bien fijadas (sin vibraciones anómalas) y correctamente montadas.

No debe realizarse ninguna modificación, transformación o adición que merme la seguridad ni que se lleve a cabo sin previa autorización del fabricante.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Este apartado trata las normas de seguridad básicas para trabajar con el producto. En ningún caso, su contenido podrá sustituir a los conocimientos, formación y experiencia práctica de un profesional. Por consiguiente, cuando no esté seguro de cómo utilizar la máquina, consulte a un experto. Consulte a su distribuidor, al taller de servicio técnico o a un usuario experimentado. ¡Evite los trabajos para los que no se sienta suficientemente cualificado!



ADVERTENCIA: El eje de la herramienta gira cuando arranca el motor.



ADVERTENCIA: Tenga cuidado con el silenciador caliente. Utilice guantes/protecciones de seguridad.

Toda persona que utilice este producto debe ser personal cualificado (títulos, edad, formación) que haya leído detenidamente y entendido el manual antes de iniciar el trabajo. Cualquier problema eléctrico, mecánico o de otra índole debe ser investigado por un ingeniero de mantenimiento cualificado (electricista, director de mantenimiento, concesionario autorizado, etc.).

- Al recibir el producto, compruebe su estado.

- Mantenga siempre limpio el producto.
- Esté siempre alerta mientras trabaja.

Seguridad eléctrica

Este producto siempre debe utilizarse con la alimentación eléctrica correcta.



ADVERTENCIA: Siempre existe riesgo de descargas al utilizar productos con alimentación eléctrica. Evite las condiciones climáticas adversas y el contacto del cuerpo con pararrayos y objetos metálicos. Para evitar daños, siga siempre las instrucciones del manual de usuario. Nunca conecte el producto a una toma de corriente si el enchufe o el cable están dañados.



ADVERTENCIA: Si la conexión no es correcta, existe riesgo de descarga eléctrica. Póngase en contacto con un electricista cualificado para comprobar que la conexión a tierra es correcta. No modifique el enchufe. Si no se ajusta a la toma de corriente, solicite a un electricista cualificado que instale una toma adecuada. Compruebe que cumple la normativa local. Si tiene dudas sobre las instrucciones de conexión a tierra, póngase en contacto con un electricista.

- Compruebe con regularidad que el motor recibe mantenimiento (motor de combustible), el estado del cable de alimentación y el cable de extensión (para el motor eléctrico).
- Compruebe la tensión de alimentación. Consulte *Datos técnicos del equipo en la página 43*.
- Compruebe que el motor está conectado a un cable eléctrico con conductores de 4 mm² de sección para longitudes inferiores a 100 m. Por encima de esta longitud, doble la sección.



ADVERTENCIA: No utilice nunca cables dañados. Pueden causar daños personales graves e incluso la muerte.



PRECAUCIÓN: Un buen funcionamiento del motor depende de la tensión adecuada. Si los cables de extensión son demasiado largos o poco gruesos, se reducirá la potencia cuando el motor esté cargado.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Para trabajar con el producto debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo

de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.



ADVERTENCIA: El uso de productos como cortadoras, amoladoras o taladradoras que lijan o sueltan material pueden generar polvo y vapores que pueden contener productos químicos perniciosos. Compruebe la naturaleza del material que pretende procesar y utilice una máscara respiratoria adecuada. La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído. Utilice siempre protectores auriculares homologados. Cuando use protectores auriculares preste siempre atención a las señales o llamadas de advertencia. Quítese siempre la protección de oídos en cuanto se detenga el motor.

Utilice siempre:

- Casco protector homologado.
- Protectores auriculares.
- Protección ocular homologada. Si utiliza un protector facial, debe utilizar también gafas protectoras homologadas.
- Máscara respiratoria.
- Guantes resistentes de agarre seguro.
- Prendas de vestir ceñidas, resistentes y cómodas que permitan una libertad de movimientos total.
- Botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.

Seguridad en el uso del combustible

El nivel de combustible y aceite debe comprobarse con regularidad. Consulte el manual del fabricante del motor en caso necesario.



ADVERTENCIA: Preste atención a las condiciones de trabajo desde el punto de vista de la salud y la seguridad.



ADVERTENCIA: Si se hace funcionar el motor en un local cerrado o

mal ventilado, se corre riesgo de muerte por asfixia o intoxicación con monóxido de carbono. Utilice ventiladores para asegurar una circulación del aire adecuada cuando trabaje en zanjas o fosos con más de un metro de profundidad (3 pies).



ADVERTENCIA: El combustible y los vapores de combustible son muy inflamables y pueden causar daños graves por inhalación y contacto con la piel. Por consiguiente, al manipular combustible proceda con cuidado y procure que haya buena ventilación. Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas que pueden provocar incendio. Por esa razón, nunca arranque el producto en interiores o cerca de material inflamable.



ADVERTENCIA: No fume ni ponga objetos calientes cerca del combustible.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: El control y/o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.



PRECAUCIÓN: La inspección del tambor debe llevarse a cabo a través de la placa lateral. El producto no se debe inclinar hacia atrás apoyado en el manillar, ya que esto puede provocar fugas de aceite perjudiciales.

Le recomendamos que respete y aplique los intervalos de mantenimiento y las revisiones periódicas y que solo utilice piezas de repuesto originales en las reparaciones y tareas de mantenimiento.

Montaje

General

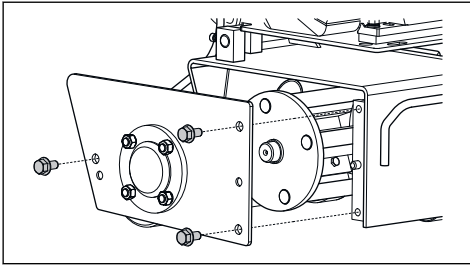


ADVERTENCIA: Cuando apague el producto, debe desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Para intercambiar los tambores

1. Afloje los tres tornillos.
2. Extraiga la placa lateral.

3. Coloque el tambor y deslícelo sobre su eje.

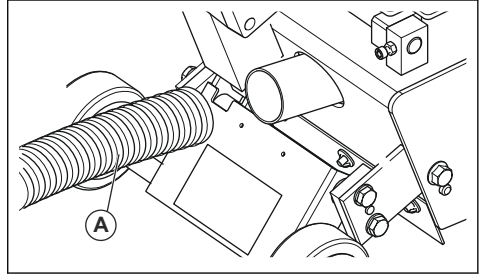


Conexión de un aspirador



ADVERTENCIA: Utilice siempre un aspirador para reducir el polvo, que puede causar problemas de salud.

1. Asegúrese de que los filtros del aspirador estén limpios y no presenten daños.
2. Conecte la manguera del aspirador (A) al producto.



Funcionamiento

Introducción



ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA: Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 36* para obtener instrucciones.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que no haya personas desautorizadas en la zona de trabajo, de lo contrario se corre el riesgo de ocasionar graves daños personales.



ADVERTENCIA: Compruebe que el producto esté correctamente montado y que no esté dañado.



PRECAUCIÓN: El equipo cumple con los requisitos de la norma EN61000-3-11 y está sujeto a una conexión especial a la red eléctrica. Puede conectarse tras consultar con la compañía de suministro. El equipo solo se conectará al suministro eléctrico con una impedancia inferior a 0,26 ohmios. La impedancia del sistema en el punto de conexión puede obtenerse de la compañía de suministro.

Si el suministro eléctrico tiene una impedancia del sistema superior, pueden

producirse caídas de tensión durante un corto intervalo cuando el equipo se pone en marcha. Esto puede influir en el funcionamiento de otros productos, p. ej., parpadeo en las luces.

Para poner en marcha el producto

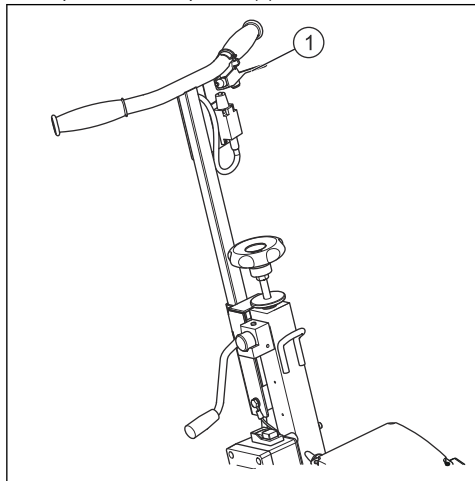


PRECAUCIÓN: La posición del operario es detrás del producto manteniendo ambas manos en los mangos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a la herramienta giratoria. Asegúrese de que no haya tuberías o cables eléctricos en la zona de trabajo o en el material que vaya a cortar. No deje el producto sin supervisión con el motor en marcha.

Nota: Cuando el producto está en marcha, se moverá descontrolado hacia delante debido a la activación del tambor.

1. Para poner en marcha el producto, sostenga el mango de control de presencia del operario en el eje de la dirección.

2. El motor se detiene si se suelta el mango de control de presencia del operario (1).



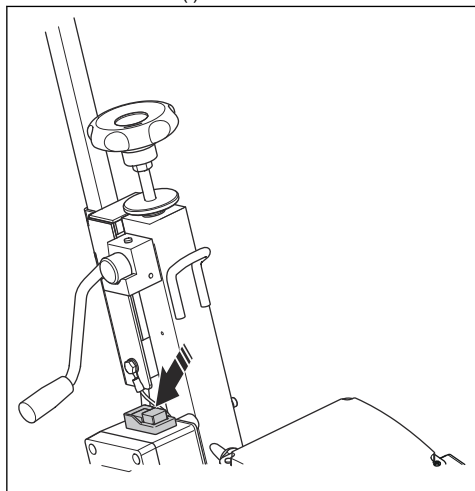
3. Compruebe con regularidad que funciona correctamente. No lo bloquee en su posición.

Puesta en marcha del producto a combustible

1. Presione la palanca de presencia del usuario.
2. Arranque el motor de combustión. Consulte el manual del motor.
3. Deje que el motor de combustión se caliente.

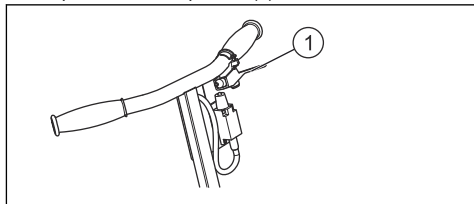
Para poner en marcha el producto eléctrico

1. Para poner en marcha el producto, pulse el interruptor de arranque del motor hasta la posición de encendido ON(I).



Para detener el producto

1. Para detener el producto, suelte el mango de control de presencia del operario (1).



Para elegir un cabezal de corte

Se pueden aplicar diferentes cabezales de corte a diferentes situaciones. Principalmente, hay tres cabezales de corte que puede escoger para su uso: el cabezal de corte en estrella, el cabezal de corte en haz y el cabezal de corte de carburo.

- Utilice el cabezal de corte en estrella para limpiar o quitar pintura de epoxi, aceites y esmaltes, y marcas viales termoplásticas.
- El cabezal de corte en haz puede utilizarse para la preparación ligera de asfalto y hormigón, para limpiar ranurados antideslizamiento, como los de las rampas, para decapar acero y para la limpieza de carreteras antes de la señalización vial.
- Utilice el cabezal de corte de carburo para texturizar asfalto y hormigón.

Para fresar el hormigón

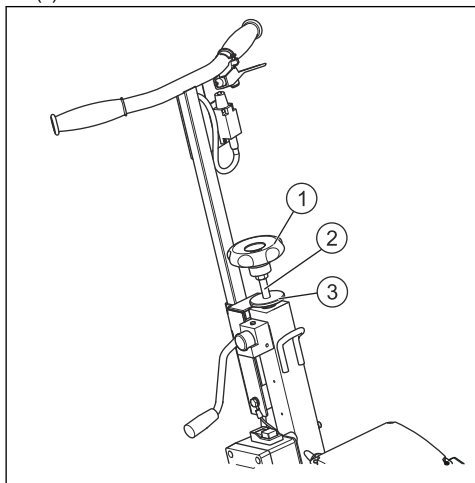
Nota: La profundidad de corte máxima es de 3 mm (1/8"); haga varias pasadas para cortes más profundos.

1. Pase el producto varias veces en función de la naturaleza del hormigón.
2. Compruebe el hormigón y detenga el fresado si se ha obtenido el resultado deseado.

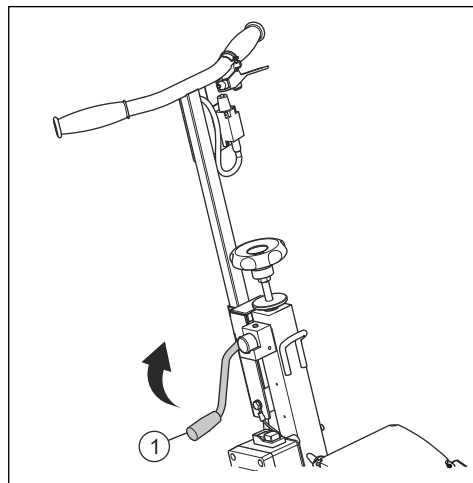
Para ajustar la profundidad de corte

La profundidad de corte puede ajustarse en función de las necesidades.

1. Ajuste la rueda volante (1) que actuará en el tornillo (2).



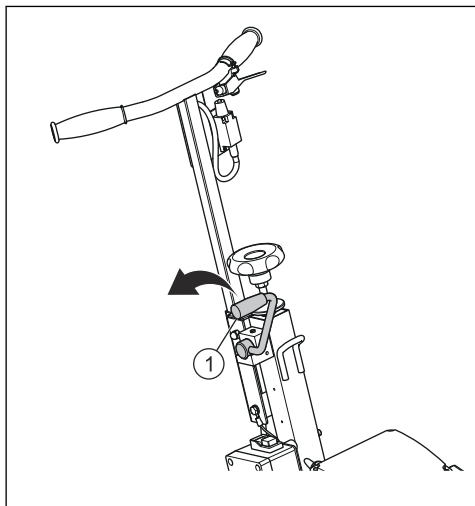
2. Empuje la palanca (1) hacia delante para activar el tambor.



2. Gire la tuerca (3) para bloquear el tornillo y fijar la profundidad de corte.

Para desactivar y activar el tambor

1. Tire de la palanca (1) hacia atrás para desactivar el tambor.



Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con el mantenimiento.



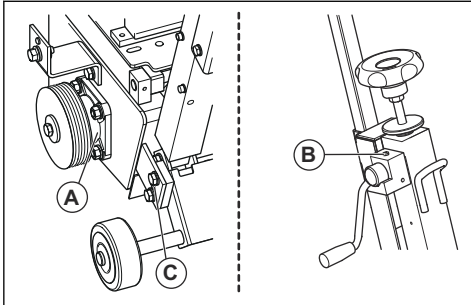
PRECAUCIÓN: Conserve las herramientas con cuidado.

Para realizar una comprobación antes del funcionamiento

1. Compruebe el aceite del motor.
2. Lleve a cabo una inspección general comprobando que no haya tuercas o tornillos aflojados.

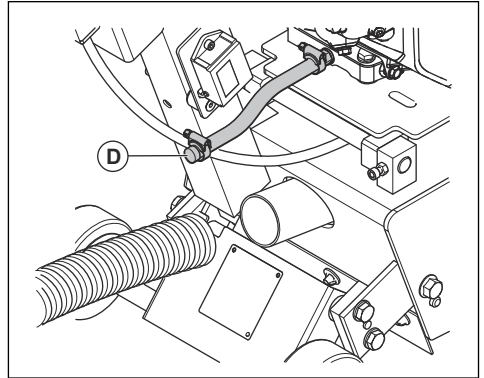
Comprobación después de realizar el trabajo

1. Limpiar el producto.
2. Lubrique las boquillas de engrase de la placa de la rueda (A), el cojinete de ajuste de profundidad (B) y los cojinetes de rodillos (C).



3. Consulte el manual del motor para conocer los intervalos de cambio y mantenimiento del aceite del motor.

4. Para drenar el aceite del motor, coloque un recipiente en la extensión de drenaje (D).



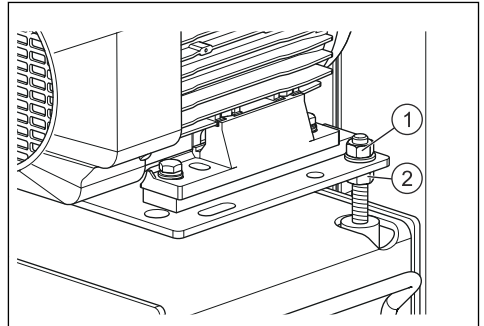
ADVERTENCIA: El aceite del motor es venenoso. Asegúrese de cumplir las normativas nacionales cuando deseche el aceite del motor.

Para comprobar la tensión de la correa



ADVERTENCIA: Nunca coloque las correas con una tensión superior a la original.

1. Compruebe la tensión de la correa todas las semanas.
2. Apriete la contratuerca (1) y la tuerca (2) para ajustar la tensión de la correa. No apriete demasiado fuerte.



Resolución de problemas

Resolución de problemas del equipo

con el motor parado y el enchufe desenchufado.



ADVERTENCIA: El control y/o mantenimiento de la máquina debe hacerse

En caso de mal funcionamiento, consulte la solución en las siguientes tablas.

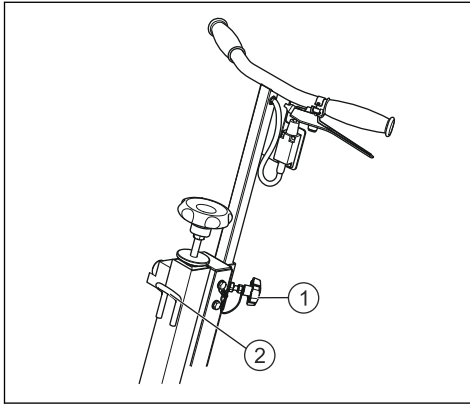
PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El motor o el tambor no giran	No enchufado correctamente o cable dañado	Asegúrese de que la toma de corriente está correctamente enchufada (conector, cable de extensión, etc.). Compruebe el cable de alimentación.
	No hay tensión de alimentación	Compruebe el sistema o póngase en contacto con un electricista (disyuntor, conector, etc.).
	Interruptor defectuoso, cable del motor dañado	Póngase en contacto con un electricista o con el departamento de atención al cliente para comprobar la máquina.
	Motor defectuoso (sin alimentación, olor desagradable)	Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente para sustituir el motor.
	No arranca (motor de gasolina)	Consulte las instrucciones de mantenimiento del motor o póngase en contacto con el servicio postventa si el motor se ha detenido o busque la bujía defectuosa o floja.
	Correa rota	Póngase en contacto con el departamento de piezas para su sustitución.
	Tambor atascado	Asegúrese de que el producto está desconectado de la alimentación. Compruebe que el tambor gira, retire aquello que evite la rotación.
Arranque difícil	Roce del tambor contra el suelo	Libere el tambor para facilitar el arranque.
	Condensador de arranque del motor	Sustituya el condensador.
Funcionamiento ineficaz con sacudidas y vibración importante	Posición del tambor demasiado baja	Compruebe el dispositivo (de fresado) del tambor. Cambie el tambor o las cuchillas, las escobillas, etc.
	Herramientas desgastadas	
	El ranurado o fresado genera vibraciones anómalas	Compruebe la rotación de las cuchillas en los cuatro ejes. Cambie el tambor o las cuchillas.
	Desgaste anómalo de la cuchilla	

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte

Tenga en cuenta los siguientes puntos al transportar el producto.

- La altura del eje de dirección se puede ajustar girando la perilla (1).



- Tras la instalación en el lugar de trabajo, el producto se puede mover sin arrancar el motor simplemente empujándolo en sus tres ruedas.

- Una argolla de suspensión (2) permite la elevación del producto.

Almacenamiento



ADVERTENCIA: Guarde el producto en posición vertical y en un lugar seco que no sea accesible para los niños.

Eliminación

En caso de deterioro y desguace del producto, los siguientes elementos se deben desechar de acuerdo con la legislación vigente.

- Motor: Aluminio (AL), acero (AC), cobre (CU), poliamida (PA)
- Producto: Hoja de acero (AC), hierro fundido (FT), aluminio (AL)

Datos técnicos

Datos técnicos del equipo

CG 200	Eléctrico	Gasolina 5 CV	Gasolina 9 CV
Profundidad de corte, máx. (no en una pasada), mm	13	13	13
Anchura de trabajo útil, mm	200	200	200
Tensión nominal, V	220-240	N/A	N/A
Peso (sin combustible, aceite ni herramientas), kg	58	54	64
Dimensiones (L. x An. x Al.), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Velocidad de rotación del tambor (máxima sin carga), rpm	1350	1350	1350
Aceite de caja de engranajes, motor de propulsión, calidad/estándar	Consulte el manual del fabricante del motor	Consulte el manual del fabricante del motor	Consulte el manual del fabricante del motor
Emisiones sonoras ⁹			
Nivel de potencia acústica medida, dB(A)	112	113	114
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} dB(A)	114	114	116
Niveles sonoros ¹⁰			
Nivel de presión sonora en el oído del usuario, dB(A)	101	100,1	101,3

⁹ Nota 1: Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L_{WA}) conforme a la norma EN 60335-2-72.

¹⁰ Nota 2: Nivel de presión sonora conforme a la norma EN 60335-2-72. Incertidumbre de medición esperada 1,5 dB(A).

CG 200	Eléctrico	Gasolina 5 CV	Gasolina 9 CV
Niveles de vibración, a_{hv} ¹¹			
Lado derecho del manillar, m/s^2	6,6	12,8	10,1
Lado izquierdo del manillar, m/s^2	4,4	11,0	9,8
Emisiones de escape (CO2 UE V) ¹²			
Emisiones de escape, g/kWh		757	762

Servicio técnico

Mantenimiento del producto



PRECAUCIÓN: Los técnicos de reparación autorizados son los únicos que pueden llevar a cabo cualquier tipo de reparación.

Para un rápido suministro de piezas de repuesto y para evitar la pérdida de tiempo, es fundamental citar los datos de la placa del fabricante fijada al producto y la referencia de la pieza que se va a sustituir en todos los pedidos.

¹¹ Nota 3: Nivel de vibración conforme a la norma EN 60335-2-72. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s^2 .

¹² Nota 4: Este cálculo de CO2 se ha obtenido tras las pruebas durante un ciclo fijo en condiciones de laboratorio de un modelo representativo (principal) del tipo de motor (familia de motores) y no ofrece garantías implícitas ni expresas sobre el rendimiento de un motor particular.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Nosotros, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel: +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Amoladora pulidora
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	CG 200 Gasolina
Identificación	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos

Husqvarna AB, Construction Division

Responsable de la documentación técnica



Declaración de conformidad CE - Eléctrico

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, tel.: +46- 36-146500, garantiza por la presente que la escarificadora Husqvarna CG 200 (versión eléctrica) a partir del número de serie de 2010 (el año se indica con texto en la placa de características seguido de un número de serie) cumple con las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO:

Eléctrico

- del 17 de mayo de 2006 "relativa a la maquinaria" 2006/42/EC
- del 26 de febrero de 2014 "relativa a la compatibilidad electromagnética" 2014/30/EU
- del 26 de febrero de 2014 "relativa a los equipos eléctricos destinados a utilizarse con determinados límites de tensión" 2014/35/EU
- de 8 junio de 2011 sobre la "restricción de utilización de determinadas sustancias peligrosas" 2011/65/EU
- del 8 de mayo de 2000 "relativa a las emisiones de ruido en el entorno" 2000/14/EC.

Se han aplicado las normas siguientes: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Huskvarna, lunes, 11 de septiembre de 2017



Joakim Ed

Director global de I+D

Equipos de construcción Husqvarna AB

(Representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica).

Sommaire

Introduction.....	47	Dépannage.....	56
Sécurité.....	50	Transport, entreposage et mise au rebut.....	57
Montage.....	53	Caractéristiques techniques.....	58
Utilisation.....	53	Entretien.....	59
Entretien.....	55	Déclaration de conformité.....	60

Introduction

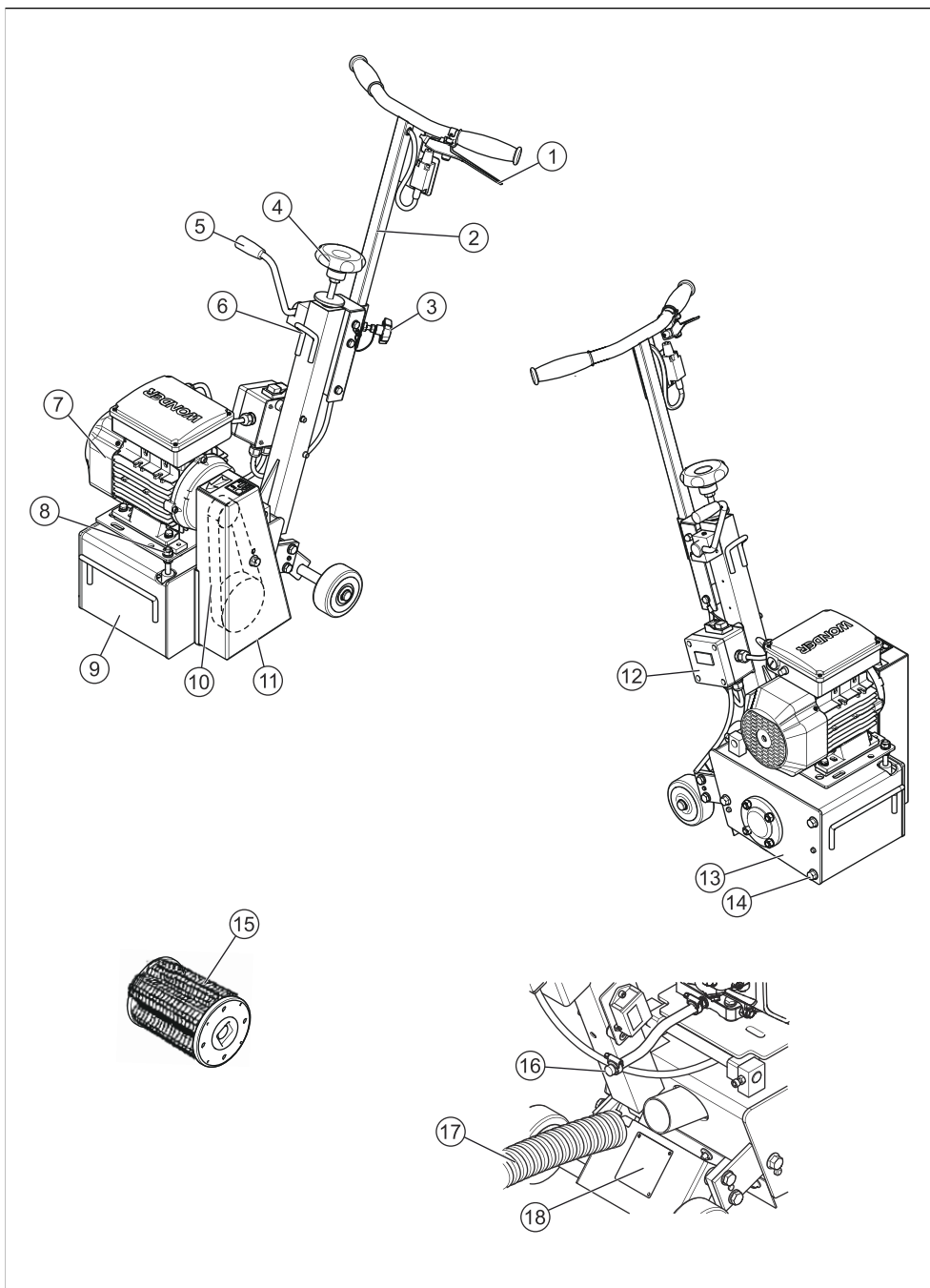
Description du produit

Peut être utilisé sur le béton, l'asphalte, la peinture et les autres revêtements, la colle et l'acier. Ne doit pas être utilisé pour les applications non décrites dans le présent manuel.

Utilisation prévue

Pour la scarification, le fraisage des rainures, la texturation et le nettoyage.

Aperçu du produit



1. Levier de sécurité (contrôle de présence de l'opérateur)
2. Arbre de direction
3. Manette de réglage de l'arbre
4. Bouton de réglage de la profondeur (mm)
5. Levier de relevage/d'abaissement rapide
6. Anneau de levage
7. Moteur
8. Tendeur de courroie
9. châssis
10. Transmission
11. Carter de la courroie
12. Interrupteur de marche/arrêt
13. Plaque de protection du tambour
14. Attaches de protection du tambour
15. Tambour de 200 mm de largeur
16. Rallonge de vidange
17. Tuyau extracteur de poussière
18. Plaque d'identification



AVERTISSEMENT ! Lors de la découpe, la poussière générée peut occasionner des blessures si elle est aspirée. Utiliser une protection respiratoire approuvée. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Veiller à disposer d'une bonne ventilation.



Attention : risque de coupure.



Petite vitesse.



Grande vitesse.



Starter.

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT ! Utilisée de manière imprudente ou inadéquate, le produit peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves, voire mortelles à l'utilisateur ou à d'autres personnes présentes.



Veillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois.



Ce symbole indique que le produit est conforme à la directive européenne applicable.



Portez un équipement de protection personnelle. Consultez la section *Équipement de protection individuelle à la page 52* pour plus d'instructions.



Émissions sonores dans l'environnement selon la directive de la Communauté européenne. Les émissions du produit sont indiquées au chapitre *Caractéristiques techniques* et sur les autocollants.



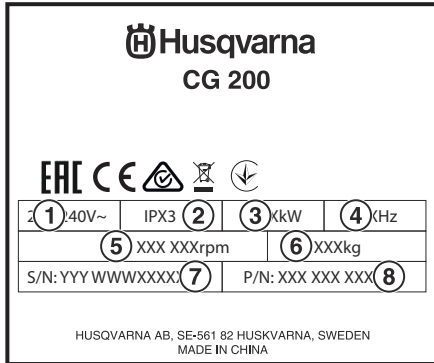
Surface chaude.



Marquage environnemental. Les symboles figurant sur le produit ou sur son emballage indiquent que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique ordinaire. Il doit être déposé dans un site de recyclage prévu pour la récupération d'équipements électriques et électroniques. En prenant soin correctement de ce produit, vous contribuez à compenser l'éventuel effet négatif sur l'environnement et les personnes, qui autrement pourrait être engendré par la mauvaise gestion de la mise au rebut du produit. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre service des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



1. Tension d'alimentation
2. Étanchéité
3. Puissance nominale du moteur
4. Fréquence
5. Vitesse de rotation
6. Poids

7. Date de fabrication, année, semaine, numéro de série
8. Référence de produit

Responsabilité

Avant de quitter notre usine, tous les produits sont soumis à un programme d'inspection exigeant au cours duquel tout est vérifié minutieusement. Le respect des instructions assure la longévité de votre produit, dans des conditions de fonctionnement normales.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages résultant d'une utilisation inadaptée ou de toute modification, altération ou mise sous tension ne répondant pas aux spécifications d'origine du fabricant.

Les conseils à l'utilisateur et les pièces de rechange mentionnés dans ce document sont donnés à titre indicatif et ne constituent pas un engagement. Aucune garantie ne fonctionne en cas d'erreur ou d'omission, ni pour un dommage subi pendant la livraison, ni pour un dommage causé par la conception ou l'utilisation du produit. Nous sommes très impliqués dans la qualité de nos produits et nous nous réservons le droit de procéder à toutes les modifications techniques susceptibles de les améliorer, sans préavis.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: Lisez attentivement et assimilez le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation du moteur fourni avec le moteur et vous assurer de bien comprendre les instructions avant d'utiliser le produit.

Le produit est conçu pour fournir un fonctionnement en toute sécurité et fiable dans des conditions de fonctionnement correspondant aux instructions, mais il peut présenter des dangers pour l'utilisateur et des risques de dommages. Par conséquent, des inspections régulières sur site sont nécessaires pour s'assurer des points suivants :

- Parfait état technique (utilisation à des fins conformes à la conception de la machine et prise en compte des tous les risques, correction de toute défaillance préjudiciable à la sécurité).
- Les avertissements et les instructions figurant sur le produit sont suivis (protection personnelle appropriée, utilisation correcte, instructions générales de sécurité, etc.).
- **Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.**
- **Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec l'appareil.**
- Le produit est conçu pour un usage commercial.



AVERTISSEMENT: Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec les brosses rotatives.

- Vérifiez l'état du produit lorsque vous le recevez.
- Assurez-vous que le produit soit toujours propre.
- Restez toujours vigilant lorsque vous travaillez.

Sécurité électrique

Ce produit doit toujours être utilisé avec l'alimentation électrique correcte.



AVERTISSEMENT: Les produits alimentés électriquement présentent toujours un risque de choc. Évitez les conditions météorologiques défavorables et les contacts entre l'opérateur et les paratonnerres ou les objets métalliques. Suivez toujours les instructions du manuel de l'opérateur pour éviter tout dommage. Ne branchez jamais le produit à une prise si la fiche ou le câble est endommagé.

Consignes de sécurité pour l'assemblage

Vous devez utiliser les tambours originaux du fabricant. N'utilisez pas d'autres tambours dont la forme, la taille et le montage ne correspondent pas au produit.

Vérifiez que les pièces sont correctement fixées (sans vibration anormale) et assemblées correctement.

Aucune modification, aucune transformation ni aucun ajout préjudiciable à la sécurité ne doit être effectué sans l'autorisation préalable du fabricant.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation du produit. Cependant, aucune information ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel. En cas de doute ou de difficulté quant à l'utilisation de la machine, consulter un spécialiste. Veuillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. L'utilisateur doit éviter d'utiliser la machine s'il ne se sent pas suffisamment qualifié pour le travail à effectuer !



AVERTISSEMENT: Un mauvais branchement risque de provoquer un choc électrique. Contactez un électricien diplômé si vous n'êtes pas sûr que l'équipement soit correctement mis à la terre. Ne modifiez pas la fiche. Si elle n'est pas compatible avec la prise, demandez à un électricien diplômé d'installer une prise qui convienne. Assurez-vous de respecter les réglementations et ordonnances en vigueur. Si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre, contactez un électricien diplômé.

- Contrôlez régulièrement que le moteur est bien entretenu (moteur à carburant) ou que le câble d'alimentation et la rallonge sont en bon état (moteur électrique).
- Vérifiez la tension du secteur. Consultez *Caractéristiques techniques de l'équipement à la page 58*.
- Vérifiez que le moteur est branché à un câble électrique à l'aide de sections conductrices de 4 mm² lorsque la longueur est inférieure à 100 m. Au-delà de cette longueur, doublez la section.



AVERTISSEMENT: La tige d'outil commence à tourner dès le démarrage du moteur.



AVERTISSEMENT: Soyez attentif au silencieux chaud. Utilisez des gants/un équipement de sécurité.



AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais de câbles endommagés. Ils peuvent causer des blessures corporelles graves, voire mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des professionnels compétents (en termes de qualifications, d'âge, de formation) qui ont lu et parfaitement compris le manuel avant de commencer le travail. Tout problème électrique, mécanique ou autre doit être corrigé par un ingénieur de maintenance qualifié (électricien, responsable de la maintenance, concessionnaire agréé, etc.).



REMARQUE: Pour que le moteur offre de bonnes performances, la tension doit être appropriée. Des rallonges trop longues et/ou dotées d'un calibre trop petit réduisent la puissance du moteur en charge.

Équipement de protection individuelle



AVERTISSEMENT: Utilisez impérativement un équipement de protection individuel homologué lors de tout travail avec le produit. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demandez conseil à votre revendeur afin de choisir un équipement adéquat.



AVERTISSEMENT: L'utilisation de produits tels que les fraises, les meuleuses ou les foreuses pour poncer ou découper un matériau peut produire de la poussière et des vapeurs susceptibles de contenir des substances chimiques dangereuses. Vérifiez la nature du matériau que vous souhaitez travailler et utilisez un masque respiratoire approprié. Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Utilisez toujours des protège-oreilles homologués. Restez attentif aux signaux d'alerte ou aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Enlevez toujours vos protège-oreilles dès que le moteur s'arrête.

Utilisez toujours :

- Casque de protection homologué.
- Des protège-oreilles.
- Protection pour les yeux homologuée. L'utilisation d'un écran facial doit toujours s'accompagner du port de lunettes de protection homologuées.
- Masque respiratoire.
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Sécurité carburant

Les niveaux de carburant et d'huile doivent être vérifiés régulièrement. Consultez le manuel du fabricant du moteur si nécessaire.



AVERTISSEMENT: Prenez en compte les conditions de travail du point de vue de la santé et de la sécurité.



AVERTISSEMENT: Faire tourner un moteur dans un local fermé ou mal aéré peut causer la mort par asphyxie ou empoisonnement au monoxyde de carbone. Utilisez des ventilateurs pour assurer une bonne circulation de l'air lorsque vous travaillez dans des tranchées ou des fossés d'une profondeur supérieure à un mètre (3 ft).



AVERTISSEMENT: Le carburant et les vapeurs de carburant sont très inflammables. Ils peuvent causer des blessures graves en cas d'inhalation ou de contact avec la peau. Il convient donc d'observer la plus grande prudence lors de la manipulation du carburant et de veiller à disposer d'une bonne aération. Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles pouvant provoquer un incendie. Par conséquent, ne démarrez jamais le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables !



AVERTISSEMENT: Ne fumez jamais ni ne placez d'objet chaud à proximité du carburant.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.



REMARQUE: L'inspection du tambour s'effectue par la plaque latérale. Un produit incliné vers l'arrière reposant sur le guidon entraîne une fuite d'huile susceptible de l'endommager.

Nous vous recommandons de respecter les intervalles d'entretien, d'effectuer les contrôles périodiques et de n'utiliser que les pièces de rechange d'origine pour les réparations et l'entretien.

Montage

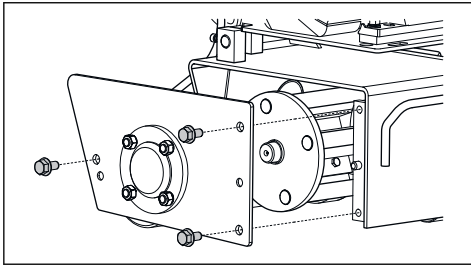
Généralités



AVERTISSEMENT: Le produit doit être éteint et le câble électrique débranché de la prise.

Pour intervenir les tambours

1. Dévissez les trois vis.
2. Déposez la plaque latérale.
3. Montez le tambour et faites-le glisser sur son arbre.

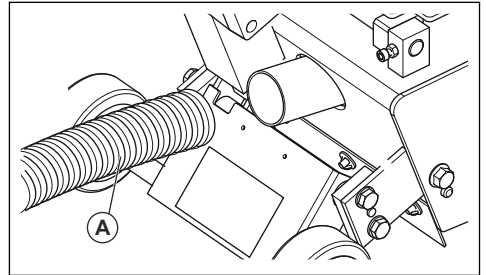


Pour brancher l'aspirateur industriel



AVERTISSEMENT: Utilisez toujours l'aspirateur industriel pour réduire la quantité de poussière, qui a des effets nocifs sur la santé.

1. Assurez-vous que les filtres de l'aspirateur industriel sont en bon état et propres.
2. Branchez le tuyau de l'aspirateur industriel (A) sur le produit.



Utilisation

Introduction



AVERTISSEMENT: Lisez attentivement et assimilez le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT: Portez un équipement de protection personnelle. Consultez la section *Équipement de protection individuelle* à la page 52 pour plus d'instructions.



AVERTISSEMENT: Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone de travail pour éviter le risque de blessures graves.



AVERTISSEMENT: Vérifiez que le produit est monté correctement et ne présente aucun dommage.



REMARQUE: L'équipement répond aux exigences EN61000-3-11 et est soumis à un branchement au secteur sous conditions. Il peut être branché avec l'aide de l'autorité d'approvisionnement.

L'équipement ne doit être branché au secteur qu'avec une impédance inférieure à 0,26 ohm. Le système d'impédance au point d'interface peut être obtenu auprès de l'autorité d'approvisionnement.

Si le secteur présente un système d'impédance plus élevé, de brèves baisses de tension peuvent se produire lors du démarrage de l'équipement. Cela peut influencer sur le fonctionnement d'autres produits, par exemple les feux clignotants.

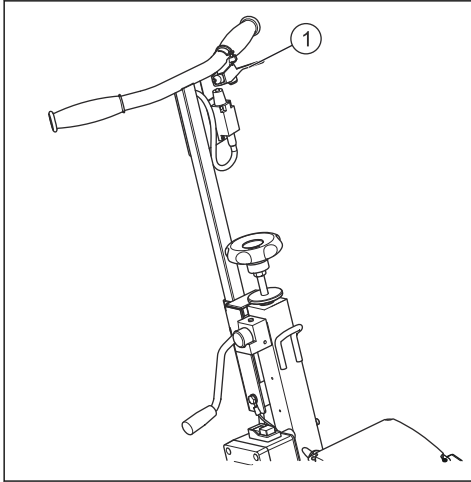
Pour démarrer



REMARQUE: L'opérateur est positionné derrière le produit, les deux mains sur les poignées. Tenez-vous à une distance sûre de l'outil rotatif. Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe par la zone de travail ou dans le matériau à découper. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsque le moteur tourne.

Remarque: Lorsque le produit est allumé, il se déplace vers l'avant de manière incontrôlée en raison de l'activation du tambour.

1. Pour démarrer le produit, saisissez la poignée de commande de présence de l'opérateur sur l'arbre de direction.
2. Le moteur s'arrête si la poignée de commande de présence de l'opérateur (1) est relâchée.



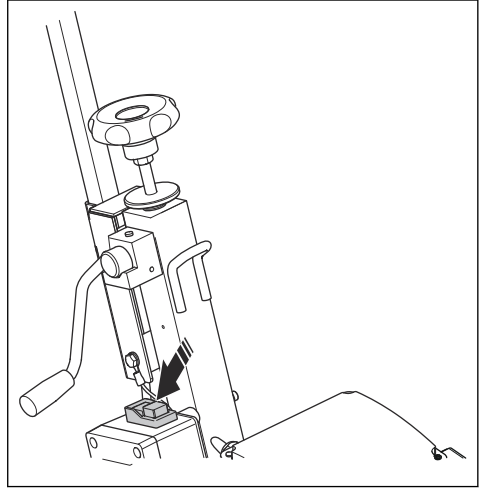
3. Vérifiez régulièrement que cette dernière fonctionne correctement. Ne la verrouillez pas.

Pour démarrer le produit à carburant

1. Tenez la poignée de contrôle de présence de l'opérateur.
2. Démarrez le moteur à combustion. Reportez-vous au manuel du moteur.
3. Laissez le moteur à combustion chauffer.

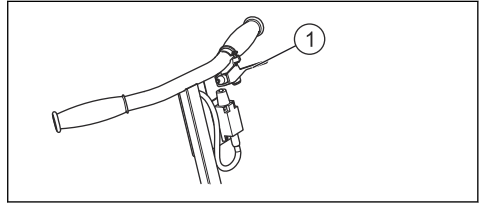
Pour démarrer le produit électrique

1. Pour démarrer le produit, mettez l'interrupteur de démarrage du moteur sur la position Marche (I).



Pour arrêter le produit

1. Pour arrêter le produit, relâchez la poignée de commande de présence de l'opérateur (1).



Pour choisir une tête de coupe

Différentes têtes de coupe peuvent être utilisées en fonction des situations. Il existe trois têtes coupe principales que vous pouvez utiliser : la tête de coupe en étoile, la tête de coupe à rayon et la tête de coupe en carbure.

- Utilisez la tête de coupe en étoile pour nettoyer ou enlever la peinture époxy, l'huile, la glaçure, la colle et le marquage au sol thermoplastique.
- La tête de coupe à rayon peut être utilisée pour préparer de l'asphalte et du béton, pour nettoyer des rainures antidérapantes comme celles des rampes, pour décaper l'acier et pour nettoyer les routes avant le marquage au sol.
- Utilisez la tête de coupe en carbure pour texturer l'asphalte et le béton.

Pour broyer le béton

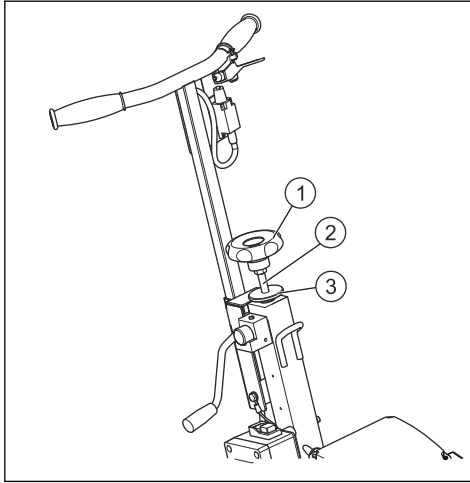
Remarque: La profondeur de coupe maximale est de 3 mm (1/8") ; pour les coupes plus profondes, procédez en plusieurs étapes.

1. Faites passer le produit à plusieurs reprises en fonction de la nature du béton.
2. Contrôlez le béton et cessez de le broyer lorsque vous obtenez le résultat souhaité.

Pour régler la profondeur de coupe

La profondeur de coupe peut être réglée en fonction des besoins.

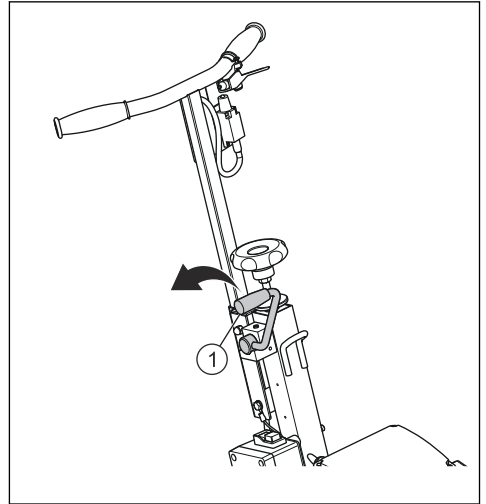
1. Réglez le volant (1) qui agira sur la vis (2).



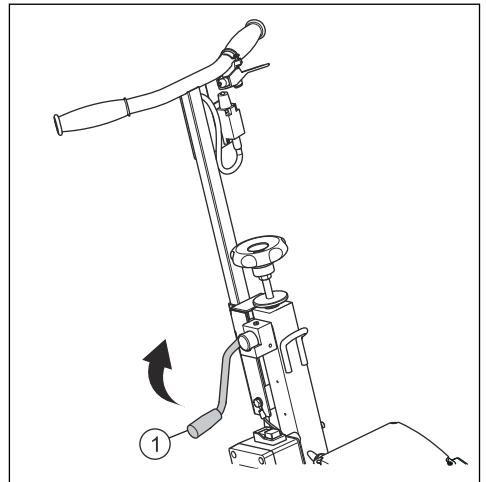
2. Faites tourner l'écrou (3) pour verrouiller la vis et fixez la profondeur de coupe.

Pour activer ou désactiver le tambour

1. Tirez le levier (1) vers l'arrière pour désactiver le tambour.



2. Poussez le levier (1) vers l'avant pour activer le tambour.



Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Avant tout travail d'entretien, débranchez le produit de l'alimentation électrique.



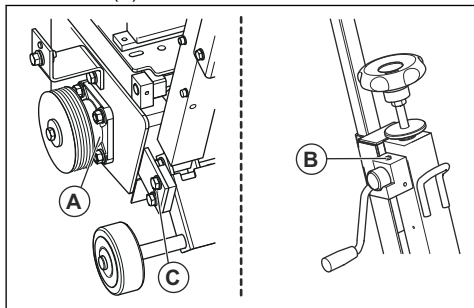
REMARQUE: Maintenez les outils avec précaution.

Pour contrôler le produit avant utilisation

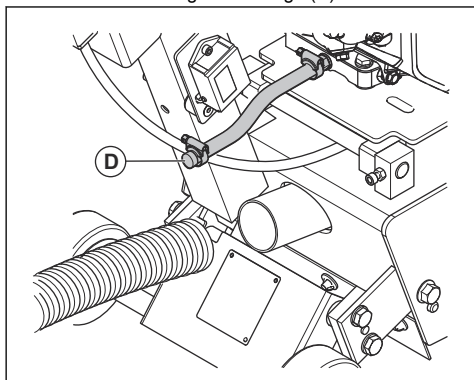
1. Contrôlez l'huile moteur.
2. Effectuez un contrôle général, en vérifiant qu'aucun écrou ou boulon n'est desserré.

Pour effectuer un contrôle après le fonctionnement

1. Nettoyez le produit.
2. Lubrifiez les graisseurs sur la plaque de la roue (A), le palier de réglage de profondeur (B) et les paliers à rouleaux (C).



3. Reportez-vous au manuel du moteur pour connaître les intervalles de vidange de l'huile moteur et d'entretien.
4. Pour vidanger l'huile moteur, placez un récipient au niveau de la rallonge de vidange (D).



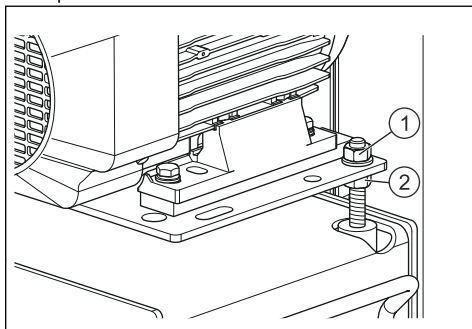
AVERTISSEMENT: L'huile moteur est toxique. Veuillez à respecter les réglementations nationales lors de la mise au rebut de l'huile moteur.

Pour contrôler la tension de la courroie



AVERTISSEMENT: Ne réglez jamais les courroies à une tension supérieure à la tension d'origine.

1. Contrôlez la tension de la courroie chaque semaine.
2. Serrez l'écrou de verrouillage (1) et l'écrou (2) afin de régler la tension de la courroie. Ne serrez pas trop fort.



Dépannage

Dépannage de l'équipement



AVERTISSEMENT: Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués

avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

En cas de fonctionnement défectueux, reportez-vous aux tableaux ci-dessous pour trouver une solution.

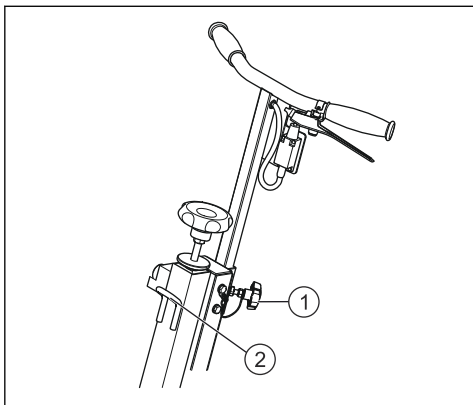
PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur ou le tambour ne tourne pas	Pas branchée correctement ou câble endommagé	Assurez-vous que l'alimentation est correctement branchée (prise, rallonge, etc.). Vérifiez le câble d'alimentation.
	Aucune tension secteur	Testez ou faites tester par un électricien (coupe-circuit, prise, etc.).
	Interrupteur défectueux, câble de moteur endommagé	Faites tester par un électricien ou contactez le service après-vente.
	Moteur défectueux (pas de puissance, odeur désagréable)	Contactez le service après-vente pour faire remplacer le moteur.
	Le moteur à essence ne démarre pas	Si le moteur s'est arrêté, reportez-vous aux instructions d'entretien du moteur, contactez le service après-vente ou détectez la bougie défectueuse ou desserrée.
	La courroie est cassée	Contactez le service des pièces détachées pour un remplacement.
	Le tambour est bloqué	Assurez-vous que le produit est débranché de l'alimentation. Vérifiez que le tambour tourne et retirez tout élément empêchant la rotation.
Difficile à démarrer	Le tambour frotte contre le sol	Libérez le tambour afin d'en faciliter le démarrage.
	Condensateur de démarrage du moteur	Remplacez le condensateur.
Le fonctionnement est inefficace, entrecoupé de mouvements brusques et de vibrations importantes	La position du tambour est trop basse	Vérifiez la fixation du tambour (broyeurs). Changez le tambour, les fraises ou la brosse, etc.
	Les outils sont usés	
	Une vibration anormale émane de la rainure ou du broyeur	Vérifiez que les fraises tournent correctement sur les quatre arbres. Remplacez le tambour ou les fraises.
	L'usure de la fraise est anormale	

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport

Soyez attentif aux points suivants lorsque vous transportez le produit.

- La hauteur de l'arbre de direction peut être réglée en tournant le bouton (1).



- Un anneau de levage (2) permet de lever le produit.

Remisage



AVERTISSEMENT: Stockez le produit en position verticale dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Mise au rebut

En cas de détérioration et de mise au rebut du produit, les éléments suivants doivent être mis au rebut conformément aux exigences de la législation en vigueur.

- Moteur : Aluminium (AL), acier (AC), cuivre (CU), polyamide (PA)
- Produit : Tôle en acier (AC), fonte (FT), aluminium (AL)

- Lors de l'installation sur le chantier, le produit peut être déplacé sans démarrer le moteur ; il suffit de le pousser sur ses trois roues.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques de l'équipement

CG 200	Électrique	Essence 5 ch	Essence 9 ch
Profondeur de coupe, max. (pas en un seul passage), mm	13	13	13
Largeur de travail utile, mm	200	200	200
Tension nominale (V)	220-240	N/A	N/A
Poids (en excluant le carburant, l'huile et les outils) en kg	58	54	64
Dimensions (L x l x H), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Vitesse de rotation du tambour (vitesse maximale hors charge), tr/min	1 350	1 350	1 350
Moteur d'entraînement de la boîte de vitesses à huile, qualité/standard	Consultez le manuel du fabricant du moteur	Consultez le manuel du fabricant du moteur	Consultez le manuel du fabricant du moteur
Émissions sonores ¹³			
Niveau de puissance acoustique mesuré, dB(A)	112	113	114
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA} dB(A)	114	114	116
Niveaux sonores ¹⁴			
Niveau de pression sonore à l'oreille de l'opérateur, dB(A)	101	100,1	101,3

¹³ Remarque 1 : émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que puissance acoustique (L_{WA}) conformément à la norme EN 60335-2-72.

¹⁴ Remarque 2 : niveau de pression sonore conformément à la norme EN 60335-2-72. Mesure d'incertitude attendue : 1,5 dB(A).

CG 200	Électrique	Essence 5 ch	Essence 9 ch
Niveaux de vibration, a_{HV} ¹⁵			
Poignée droite, m/s^2	6,6	12,8	10,1
Poignée gauche, m/s^2	4,4	11,0	9,8
Émissions d'échappement (CO2 UE V) ¹⁶			
Émissions d'échappement, g/kWh		757	762

Entretien

Entretien du produit



REMARQUE: Les réparations ne peuvent être effectuées que par des réparateurs agréés.

Pour que les pièces de rechange soient livrées rapidement et pour éviter toute perte de temps, il est impératif de mentionner les données figurant sur la plaque du fabricant fixée sur le produit ainsi que le numéro d'article de la pièce à remplacer lors de chaque commande.

¹⁵ Remarque 3 : Niveau de vibrations conformément à la norme EN 60335-2-72. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de $1,5 m/s^2$.

¹⁶ Remarque 4 : Cette mesure de CO2 résulte d'un test effectué sur un cycle d'essai fixe dans des conditions de laboratoire sur un (n) moteur (parent) représentatif du type de moteur (famille de moteurs) et n'implique ni n'exprime aucune garantie quant aux performances d'un moteur particulier.

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE

Nous, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél. : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Équipement de poissage et de ponçage
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	CG 200 Essence
Identification	Numéros de série à partir de 2022 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes et/ou les spécifications techniques
suivantes sont appliquées :

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



Déclaration de conformité CE - Électrique

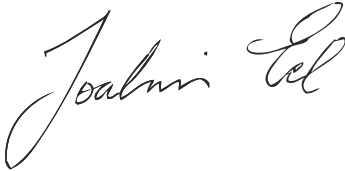
Nous, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500, déclarons sous notre seule responsabilité que le scarificateur Husqvarna CG 200 (version électrique) à partir des numéros de série de l'année 2010 (l'année est indiquée clairement sur la plaque signalétique, suivie d'un numéro de série) est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL :

Électrique

- du 17 mai 2006 « relative aux machines » 2006/42/EC
- du 26 février 2014 « relative à la compatibilité électromagnétique » 2014/30/EU
- du 26 février 2014 « relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension » 2014/35/EU
- du 8 juin 2011 « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses » 2011/65/EU
- du 8 mai 2000 « relative aux émissions sonores dans l'environnement » 2000/14/EC.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Husqvarna, le 11 septembre 2017



Joakim Ed

Directeur général R&D

Équipements de construction Husqvarna AB

(Représentant autorisé Husqvarna AB et responsable de la documentation technique).

Sommario

Introduzione.....	62	Ricerca guasti.....	71
Sicurezza.....	65	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	72
Montaggio.....	67	Dati tecnici.....	73
Utilizzo.....	68	Assistenza.....	74
Manutenzione.....	70	Dichiarazione di conformità.....	75

Introduzione

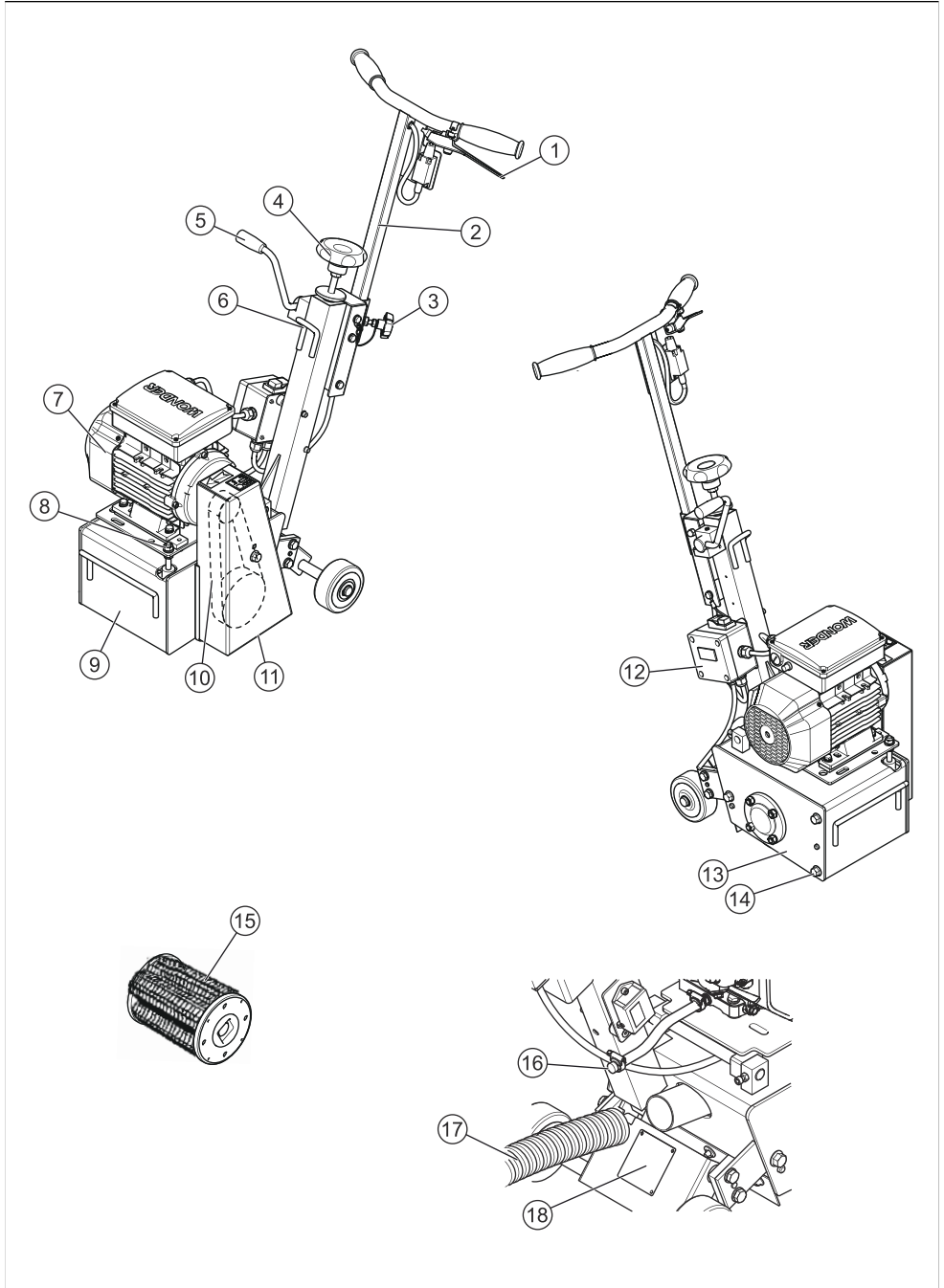
Descrizione del prodotto

Da utilizzare su cemento, asfalto, vernici e altri rivestimenti, colla e acciaio, e non dovrebbe essere utilizzato per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Uso previsto

Per scarificazione, fresatura di scanalature, trattamento superficiale e pulizia.

Illustrazione del prodotto



1. Leva di sicurezza (controllo di presenza operatore)
2. Albero sterzo
3. Manopola regolazione dell'albero
4. Manopola di regolazione della profondità (mm)
5. Leva di sollevamento/abbassamento rapido
6. Golfare di sollevamento
7. Motore / motore
8. Tendicinghia
9. Telaio
10. Trasmissione
11. Carter della cinghia
12. Interruttore ON/OFF
13. Piastra di protezione tamburo
14. Fissaggi protezione tamburo
15. Larghezza tamburo 200 mm
16. Prolunga di scarico
17. Tubo di aspirazione della polvere
18. Piastrina modello

che ci sia una buona ventilazione dell'ambiente.



Attenzione, rischio di taglio



Bassa velocità.



Alta velocità



Comando dell'aria.



Marcatura ambientale. I simboli sul prodotto o sul relativo imballaggio indicano che il presente prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Deve invece essere portato presso un centro di raccolta specializzato nel recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Trattando questo prodotto correttamente, si contribuisce a contrastare il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulle persone che può altrimenti sorgere da una gestione impropria del prodotto come rifiuto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità municipale, il servizio rifiuti domestici o il punto vendita in cui è stato acquistato.

I restanti simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA! Se utilizzato in modo improprio o non corretto, il prodotto può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare lesioni gravi o mortali all'operatore o ad altre persone.



Prima di usare il prodotto per la prima volta, leggere per intero le istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che il prodotto è conforme alla Direttiva Europea applicabile.



Usare sempre abbigliamento protettivo. Per le istruzioni, vedere *Abbigliamento protettivo alla pagina 66*.



Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea. Le emissioni del prodotto sono indicate nel capitolo Dati tecnici e sull'etichetta.

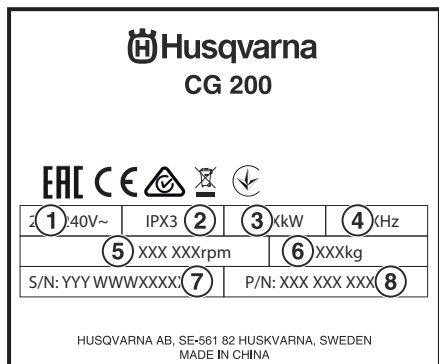


Superficie calda.



AVVERTENZA! Durante il taglio si produce polvere che può provocare difficoltà respiratorie. Usare sempre una mascherina protettiva omologata. Evitare l'inalazione dei fumi di scarico. Accertarsi

Piastrina modello



1. Alimentazione di tensione
2. Impermeabilità
3. Potenza nominale del motore
4. Frequenza
5. Velocità di rotazione, giri/min.

6. Peso
7. Data di fabbricazione, anno, settimana, numero di serie
8. Codice prodotto

Responsabilità del prodotto

Prima di lasciare la nostra fabbrica ogni prodotto è sottoposto a un programma di ispezione severo nel quale viene controllato minuziosamente ogni aspetto. Seguire le istruzioni farà sì che il vostro prodotto durerà a lungo, in normali condizioni di utilizzo.

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di perdite derivanti dall'uso improprio o eventuali modifiche, alterazioni o alimentazione non conformi alle specifiche originarie.

I consigli per l'utente e i pezzi di ricambio menzionati nel presente documento sono forniti esclusivamente a titolo indicativo. Nessuna garanzia sarà concessa in caso di errori od omissioni o per eventuali danni verificatisi durante la consegna o causati dalla progettazione o dall'uso del prodotto. Siamo molto attenti alla qualità dei nostri prodotti e ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso atte a migliorarli.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



AVVERTENZA: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il manuale di funzionamento del motore e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Il prodotto è progettato per fornire un utilizzo affidabile e sicuro in condizioni operative corrispondenti alle istruzioni, ma può costituire un pericolo per l'utente e un rischio di danni; di conseguenza, sono necessarie ispezioni regolari in loco per garantire:

- Perfette condizioni tecniche (utilizzo per la destinazione originaria e tenendo conto di eventuali rischi, e correzione di eventuali malfunzionamenti che implicino un rischio per la sicurezza).
- Le avvertenze e le istruzioni indicate sul prodotto devono essere rispettate (adeguata protezione personale, uso corretto, istruzioni di sicurezza generali, ecc.).
- **Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.**
- Il prodotto è per uso commerciale.



AVVERTENZA: Non permettere che il cavo di alimentazione venga a contatto con le spazzole rotanti.

Nota: Il manuale dell'operatore deve essere sempre disponibile sul luogo di lavoro. Deve essere letto e utilizzato da qualsiasi persona che installi o utilizzi il prodotto. Le norme tecniche obbligatorie in vigore nel paese in cui il prodotto viene utilizzato devono essere rispettate anche per la massima sicurezza.

Istruzioni di sicurezza per l'assemblaggio

Utilizzare i tamburi originali del costruttore. Non utilizzare altri tamburi la cui forma, dimensioni e montaggio non si adattano al prodotto.

Controllare che i componenti siano fissati in modo corretto (senza vibrazioni anomale) e che siano assemblati correttamente.

Eventuali modifiche, aggiunte o trasformazioni non devono nuocere alla sicurezza e non possono essere apportate senza previa autorizzazione del produttore.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA: Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro del prodotto. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!



AVVERTENZA: L'albero utensili inizia a ruotare quando viene avviato il motore.



AVVERTENZA: Prestate attenzione alla marmitta calda. Utilizzare guanti/ attrezzatura di sicurezza.

Gli addetti al funzionamento di questo prodotto devono essere persone competenti (qualifiche, età, formazione) che hanno letto e compreso il manuale nel dettaglio prima di iniziare il lavoro. Qualsiasi altro problema di natura elettrica, meccanica o di altro tipo deve essere esaminato da tecnici di manutenzione qualificati (elettricisti, responsabili della manutenzione, concessionari autorizzati).

- Controllare le condizioni del prodotto al momento della ricezione.
- Tenere sempre pulita il prodotto.

- Prestare sempre la massima attenzione quando si lavora.

Sicurezza elettrica

Questo prodotto deve essere azionato sempre con la corretta alimentazione elettrica.



AVVERTENZA: C'è sempre il rischio di scosse elettriche dai prodotti ad alimentazione elettrica. Evitare condizioni climatiche sfavorevoli e il contatto corporeo di conduttori parafulmini e oggetti metallici. Seguire sempre le istruzioni presenti nel manuale operatore per evitare danni. Non collegare mai il prodotto a una presa di corrente se la spina o il filo sono danneggiati.



AVVERTENZA: Il collegamento errato può provocare il rischio di scossa elettrica. Contattare un elettricista qualificato qualora vi fosse il dubbio che l'apparecchiatura non sia stata correttamente messa a terra. Non modificare la spina: se non è adatta alla presa, farne installare una adeguata da un elettricista qualificato. Accertarsi di attenersi alle norme e ordinanze locali vigenti. Se non si comprendono completamente le istruzioni per la messa a terra, contattare un elettricista qualificato.

- Controllare regolarmente che il motore sia sottoposto a manutenzione (motore a carburante), le condizioni del cavo di alimentazione e della prolunga (per motore elettrico).
- Controllare la tensione della rete Vedere *Dati tecnici del dispositivo alla pagina 73*.
- Verificare che il motore sia collegato al cavo elettrico con conduttori di 4 mm 2 sezione per una lunghezza inferiore a 100 m. Oltre questa lunghezza, raddoppiare la sezione.



AVVERTENZA: Non utilizzare mai i cavi danneggiati. Possono causare lesioni gravi o addirittura mortali, lesioni personali.



ATTENZIONE: Le prestazioni ottimali del motore dipendono dalla tensione corretta. Prolunghe troppo lunghe e/o con misuratore troppo piccolo, riducono la potenza al motore sotto carico.

Abbigliamento protettivo



AVVERTENZA: Quando si utilizza il prodotto, indossare sempre abbigliamento protettivo personale obbligatorio. L'uso di

abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Chiedete consiglio al proprio rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.



AVVERTENZA: L'utilizzo di prodotti quali taglierini, molarici, trapani, che levigano o modellano il materiale possono generare polveri e vapori contenenti sostanze chimiche nocive. Verificare la natura del materiale che si intende lavorare e utilizzare un'apposita maschera di ventilazione. Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Utilizzare sempre le cuffie protettive. Ascoltare i segnali di allarme o chiamate quando si utilizzano le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Cuffie protettive.
- Protezione per gli occhi omologata. Se si utilizza lo schermo facciale è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati.
- Maschera di ventilazione
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

Sicurezza nell'uso del carburante

Controllare regolarmente il livello dell'olio e del carburante. Consultare il manuale del produttore del motore se necessario.



AVVERTENZA: Considerare le condizioni di lavoro dal punto di vista della salute e della sicurezza.



AVVERTENZA: Un motore acceso in un ambiente chiuso o mal ventilato può essere causa di morte per soffocamento o avvelenamento da monossido di carbonio. Utilizzare ventole per garantire l'adeguata circolazione dell'aria quando si lavora in fosse o solchi più profondi di un metro (3 piedi).



AVVERTENZA: Il carburante e i fumi tossici sono altamente infiammabili e la loro inalazione o il contatto con la pelle può provocare gravi lesioni. Agire dunque con cautela quando si utilizza il carburante e accertarsi che vi sia una buona ventilazione. I fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille in grado di provocare incendi. Non avviare mai il prodotto in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile!



AVVERTENZA: Non fumare né collocare sorgenti di calore vicino al carburante.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.



ATTENZIONE: L'ispezione del tamburo viene eseguita attraverso la piastra laterale. Il prodotto inclinato all'indietro poggiato sul manubrio provoca perdite di olio dannose.

Si raccomanda di rispettare, nonché di eseguire, gli intervalli di manutenzione e i controlli periodici, utilizzare solo parti di ricambio originali per le riparazioni e la manutenzione.

Montaggio

Generale



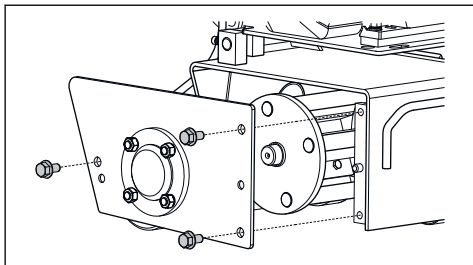
AVVERTENZA: Spegnerne il prodotto con il cavo di alimentazione scollegato dalla presa.

2. Rimuovere la piastra laterale.

Per sostituire i tamburi

1. Svitare le tre viti.

3. Montare il tamburo e farlo scorrere sul suo asse.

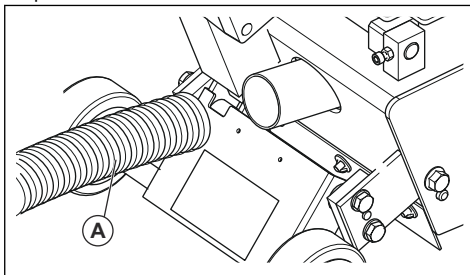


Per collegare l'unità di aspirazione della polvere



AVVERTENZA: L'aspiratore di polveri riduce la polvere che può causare problemi di salute.

1. Accertarsi che i filtri dell'estrattore di polvere siano puliti e non siano danneggiati.
2. Collegare il tubo dell'aspiratore di polveri (A) al prodotto.



Utilizzo

Introduzione



AVVERTENZA: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



AVVERTENZA: Usare sempre abbigliamento protettivo. Per le istruzioni, vedere *Abbigliamento protettivo alla pagina 66*.



AVVERTENZA: Assicurarsi che nell'area delle operazioni non siano presenti persone non autorizzate che potrebbero subire gravi lesioni personali.



AVVERTENZA: Controllare anche che il prodotto sia montato correttamente e non presenti danni visibili.



ATTENZIONE: Il dispositivo soddisfa i requisiti EN61000-3-11 ed è soggetto a collegamento condizionato all'alimentazione di rete. Può essere collegato con verifica con il fornitore di energia elettrica. Il dispositivo dovrà essere collegato solo all'alimentazione di rete con impedenza inferiore a 0,26 Ohm. L'impedenza del sistema a punto di interfaccia può essere ottenuta dal fornitore di energia.

Se l'alimentazione di rete dispone di un'impedenza del sistema più elevata, si possono verificare brevi cali di tensione quando viene avviato il dispositivo. Ciò può influire sul funzionamento di altri prodotti, ad esempio uno sfarfallio dell'illuminazione.

Procedura di avvio

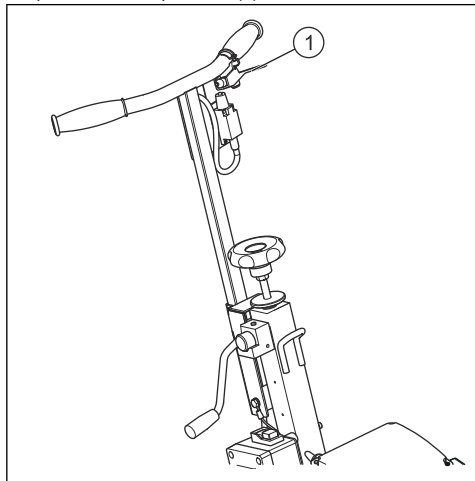


ATTENZIONE: La posizione dell'operatore è dietro il prodotto con entrambe le mani sul manubrio. Mantenere una distanza di sicurezza dall'utensile rotante. Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nell'area di lavoro o nel materiale di taglio. Non lasciare incustodito il prodotto mentre il motore è in funzione.

Nota: Se il prodotto viene innestato, quest'ultimo si sposta in avanti in modo incontrollato al tamburo attivato.

1. Per avviare il prodotto, afferrare l'impugnatura di controllo della presenza dell'operatore sull'albero di terzo.

2. Il motore si arresta se l'impugnatura di controllo della presenza dell'operatore (1) viene rilasciata.



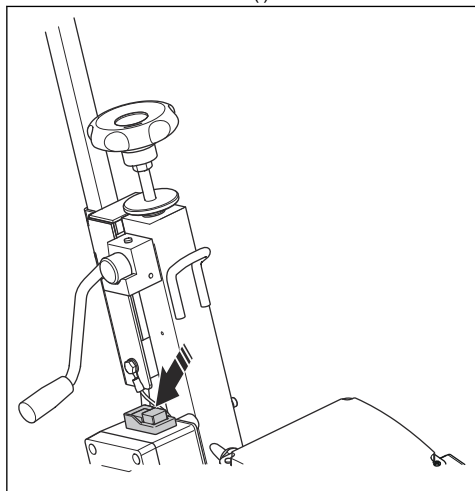
3. Controllare il corretto funzionamento a intervalli regolari. Non bloccarlo in posizione.

Per avviare il prodotto a carburante

1. Afferrare la maniglia del controllo presenza operatore.
2. Avviare il motore a combustione Fare riferimento al manuale del motore.
3. Lasciare che il motore a combustione si riscaldi.

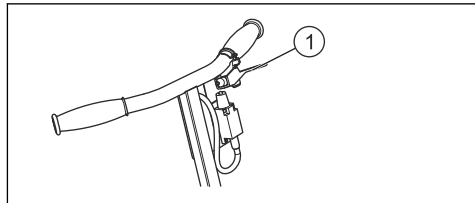
Per avviare la macchina elettrica

1. Per avviare la macchina, premere il pulsante di avviamento motore su ON(i).



Per arrestare il prodotto

1. Per arrestare il prodotto, rilasciare l'impugnatura di comando di presenza operatore (1).



Per selezionare una testa di taglio

È possibile applicare teste di taglio diverse a situazioni differenti. Sono disponibili principalmente tre teste di taglio, la testa di taglio a stella, la testa di taglio a fascio e la testa di taglio in carburo.

- Utilizzare la testa di taglio a stella per pulire o rimuovere la vernice epossidica, olio e smalti, colla, segnaletica stradale termoplastica .
- La testa di taglio a fascio può essere utilizzato per la preparazione dell'asfalto e del cemento, per pulire le scanalature antiscivolo come quelle delle rampe, per la disincrostazione di lamiera e la pulizia delle strade pronte per la tracciatura delle linee.
- Utilizzare la testa di taglio in carburo per levigare asfalto e cemento.

Per fresare il cemento

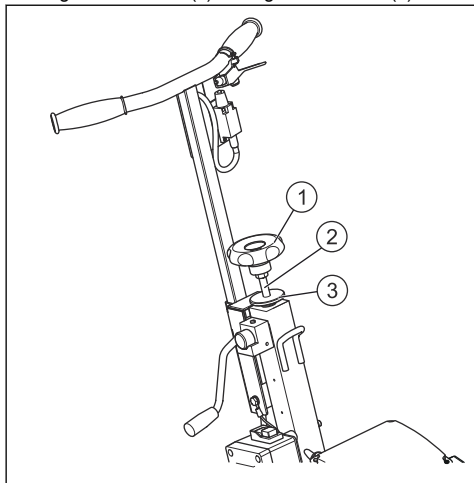
Nota: La profondità di taglio è al massimo 3 mm (1/8"), per tagli più profondi passare più volte.

1. Far passare il prodotto più volte in base alla natura del cemento.
2. Controllare il cemento e smettere di fresare se è stato raggiunto il risultato desiderato.

Per regolare la profondità di taglio

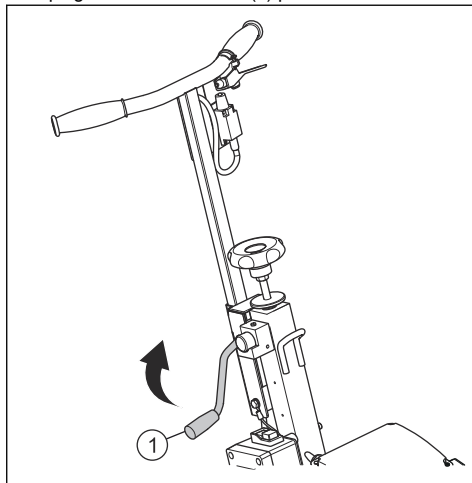
La profondità di taglio può essere regolata in base alle esigenze.

1. Regolare il volano (1) che agisce sulla vite (2).



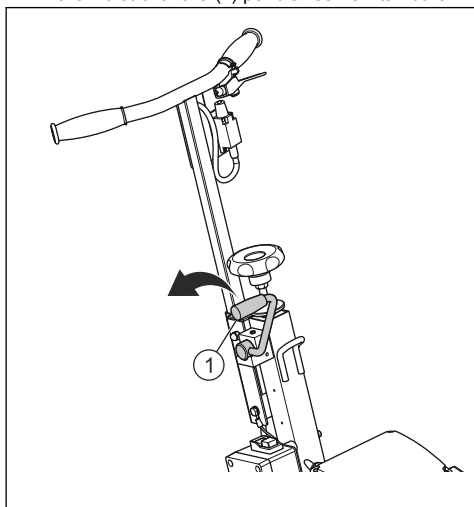
2. Girare il dado (3) per bloccare la vite e fissare la profondità di taglio.

2. Spingere in avanti la leva (1) per inserire il tamburo.



Per disinserire o inserire il tamburo

1. Tirare indietro la leva (1) per disinserire il tamburo.



Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Prima di eseguire la manutenzione, scollegare la macchina dall'alimentazione.



ATTENZIONE: Mantenere gli attrezzi con cautela.

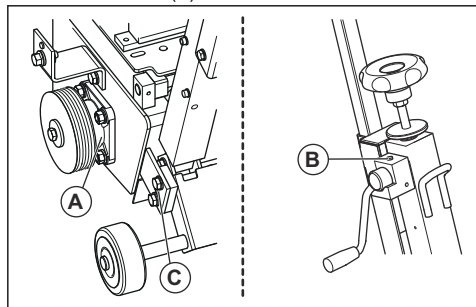
Da controllare prima del funzionamento

1. Controllare l'olio del motore.

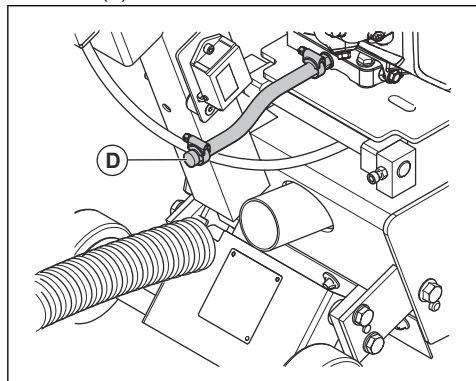
2. Eseguire un'ispezione generale controllando che non vi siano dadi o bulloni allentati.

Controllo dopo il funzionamento

1. Pulire il prodotto.
2. Lubrificare gli ingrassatori sulla piastra della ruota (A), il cuscinetto di regolazione profondità (B) e i cuscinetti a rulli (C).



3. Fare riferimento al manuale del motore per la sostituzione dell'olio motore e gli intervalli di manutenzione.
4. Per scaricare l'olio motore, posizionare un contenitore in corrispondenza della prolunga di scarico (D).



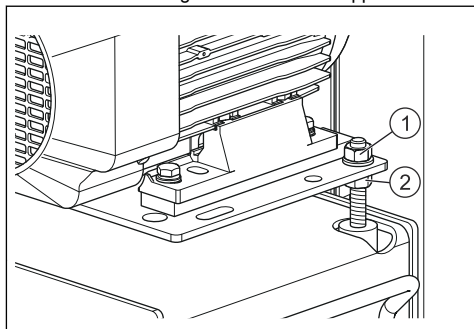
AVVERTENZA: L'olio motore è velenoso. Assicurarsi di rispettare le normative nazionali per lo smaltimento dell'olio motore.

Controllare la tensione della cinghia.



AVVERTENZA: Non regolare mai la tensione della cinghia oltre il valore indicato in origine.

1. Controllare settimanalmente la tensione della cinghia.
2. Serrare il controdado (1) e il dado (2) per regolare la tensione della cinghia. Non serrare troppo.



Ricerca guasti

Risoluzione dei problemi del dispositivo

motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.



AVVERTENZA: Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a

In caso di funzionamento difettoso, fare riferimento alle tabelle seguenti per trovare una soluzione.

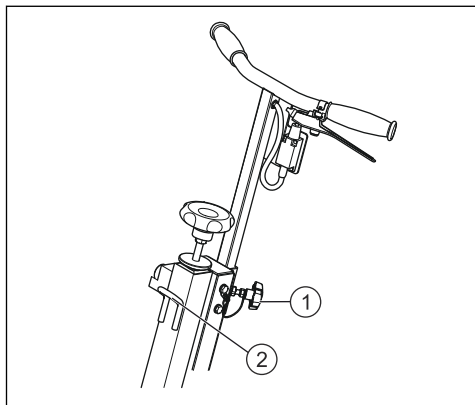
PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il motore o il tamburo non ruota	Cavo non inserito correttamente o danneggiato	Assicurarsi che l'alimentazione sia correttamente collegata (spina, cavo di prolunga, ecc.) Controllare il cavo di alimentazione.
	Nessuna tensione di rete	Testare personalmente o far testare da un elettricista (interruttore, spina, ecc.)
	Interruttore difettoso, cavo del motore danneggiato	Far testare da un elettricista oppure contattare il Reparto assistenza
	Motore difettoso (assenza di alimentazione, odore sgradevole)	Contattare il Reparto di assistenza per la sostituzione del motore
	Non si avvia (motore a benzina)	Fare riferimento alle istruzioni relative alla manutenzione del motore oppure rivolgersi al servizio di assistenza post vendita se il motore è stato spento o individuare la candela difettosa o allentata.
	Cinghia rotta	Contattare il reparto pezzi di ricambio per i ricambi.
	Tamburo bloccato	Assicurarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione. Verificare che il tamburo ruoti, rimuovere qualsiasi cosa che impedisce la rotazione.
Difficoltà di avviamento	Il tamburo sfrega contro terra	Liberare il tamburo per rendere più semplice l'avvio.
	Condensatore di avvio del motore	Sostituire il condensatore.
Funzionamento non efficiente con scatti e notevoli vibrazioni	Posizione del tamburo troppo bassa	Controllare il fissaggio del tamburo (frese). Sostituire il tamburo o le frese, la spazzola, e così via.
	Utensili usurati	
	La scanalatura o la fresa emettono vibrazioni anormali	Controllare la rotazione dei taglienti sui quattro alberi. Sostituire il tamburo o i taglienti.
	Usura anomala del tagliente	

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto

Considerare i seguenti punti durante il trasporto del prodotto.

- L'altezza dell'albero dello sterzo può essere regolata ruotando la manopola (1).



- Al momento dell'installazione sul luogo di lavoro, il prodotto può essere spostato senza attivare il motore spingendolo semplicemente sulle relative tre ruote.

- Un golfare di sollevamento (2) consente il sollevamento del prodotto.

Conservazione



AVVERTENZA: Conservare in un luogo asciutto in posizione eretta, non accessibile ai bambini.

Smaltimento

In caso di deterioramento e rottamazione della macchina, i seguenti elementi devono essere smaltiti in conformità ai requisiti della legislazione in vigore.

- Motore: Alluminio (AL), acciaio (AC), rame (CU), poliammide (PA)
- Prodotto: Lamiera di acciaio (CA), ghisa (FT) alluminio (AL)

Dati tecnici

Dati tecnici del dispositivo

CG 200	Elettrico	Benzina 5HP	Benzina 9HP
Profondità di taglio, max (non in una passata), mm	13	13	13
Larghezza di lavorazione, mm	200	200	200
Tensione nominale (V)	220-240	N/D	N/D
Peso (senza carburante, niente olio attrezzi esclusi) kg	58	54	64
Dimensioni (L x P x A), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Velocità di rotazione del tamburo velocità (senza carico massimo), giri/min	1350	1350	1350
Olio trasmissione motore principale, qualità/standard	Vedere il Manuale del costruttore del motore	Vedere il Manuale del costruttore del motore	Vedere il Manuale del costruttore del motore
Emissioni di rumore ¹⁷			
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	112	113	114
Livello acustico, garantito L _{WA} dB(A)	114	114	116
Livelli di rumorosità ¹⁸			
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore, dB(A)	101	100,1	101,3

¹⁷ Nota 1: Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica (L_{WA}) in conformità alla norma EN 60335-2-72.

¹⁸ Nota 2: livello di pressione acustica in conformità alla norma EN 60335-2-72. Incertezza di misura prevista 1,5 dB(A).

CG 200	Elettrico	Benzina 5HP	Benzina 9HP
Livelli di vibrazioni, a_{hv} ¹⁹			
Impugnatura destra m/s^2	6,6	12,8	10,1
Impugnatura sinistra, m/s^2	4,4	11,0	9,8
Emissioni di scarico (CO2 UE V) ²⁰			
Emissioni di scarico, g/kWh		757	762

Assistenza

Assistenza del prodotto



ATTENZIONE: Tutti i tipi di riparazioni possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.

Per una rapida fornitura di parti di ricambio e per evitare eventuali perdite di tempo è importante citare i dati presenti sulla targhetta del costruttore fissata al prodotto e il numero codice del pezzo da sostituire con ogni ordine.

¹⁹ Nota 3: Livello di vibrazioni in conformità alla norma EN 60335-2-72. I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s^2 .

²⁰ Nota 4: Questa misurazione di CO2 è il risultato di prove effettuate su un ciclo di prova fisso in condizioni di laboratorio su un motore (capogruppo) rappresentante del tipo di motore (famiglia di motori) e non implica o esprime alcuna garanzia delle prestazioni di un motore particolare.

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Svezia, tel:
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Attrezzature di molatura e lucidatura
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	CG 200 Benzina
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2022 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/EU	"sulla compatibilità elettromagnetica"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche
tecniche seguenti:

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica



Dichiarazione di conformità CE - Elettrico

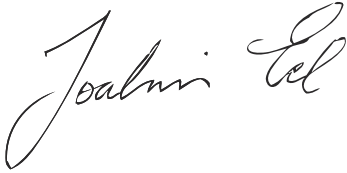
Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Svezia, tel: +46- 36-146500, certifica con la presente che la scarificatrice
Husqvarna CG 200 (versione elettrica) a partire dai numeri di serie del 2010 e successivi (l'anno viene evidenziato
nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL
CONSIGLIO:

Elettrico

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" 2006/42/EC
- del 26 febbraio 2014 "sulla compatibilità elettromagnetica" 2014/30/EU
- del 26 febbraio 2014 "riguardanti le apparecchiature elettriche destinate all'uso entro certi limiti di tensione" 2014/35/EU
- dell'8 giugno 2011 "sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose" 2011/65/EU
- dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" 2000/14/EC.

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Husqvarna, martedì 11 settembre 2017



Joakim Ed

Global R & D Director

Attrezzature per l'edilizia Husqvarna AB

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica).

Inhoud

Inleiding.....	77	Probleemoplossing.....	86
Veiligheid.....	80	Vervoer, opslag en verwerking.....	87
Montage.....	83	Technische gegevens.....	88
Werking.....	83	Service.....	89
Onderhoud.....	85	Verklaring van overeenstemming.....	90

Inleiding

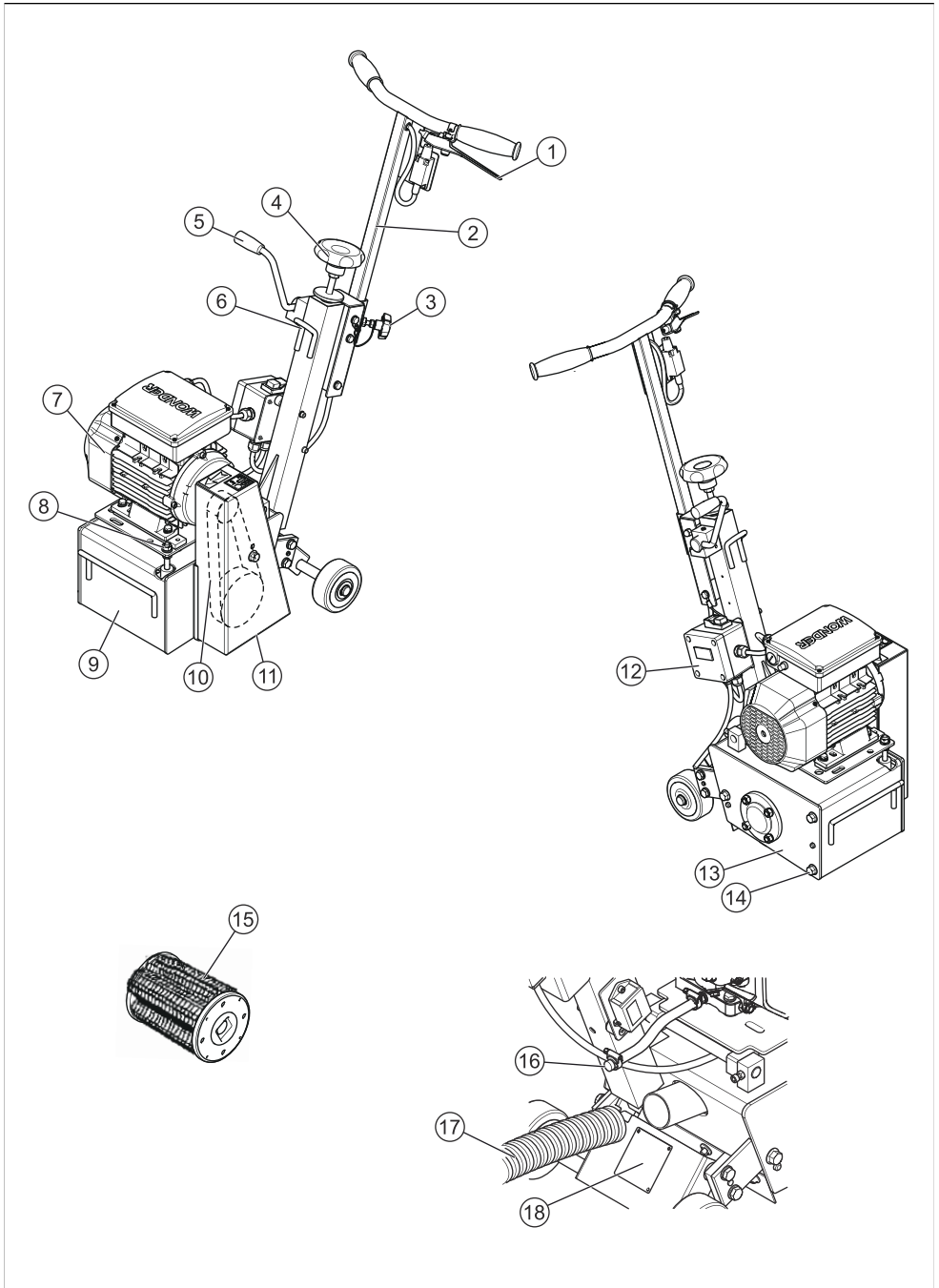
Productbeschrijving

Te gebruiken op beton, asfalt, verf en andere coatings, lijm en staal. Het gebruik voor andere toepassingen dan beschreven in deze handleiding is niet toegestaan.

Gebruik

Voor vloerfrezes, frezen van groeven, aanbrengen van texturen en reinigen.

Productoverzicht



1. Veiligheidshendel (dodemansknop)
2. Stuuras
3. Afstelknop as
4. Afstelknop diepte (mm)
5. Hendel snel heffen/zakken
6. Hijssoog
7. Motor/startmotor
8. Riemspanner
9. Chassis
10. Transmissie
11. Riembescherming
12. Aan/uit-schakelaar
13. Trommelbeschermplaat
14. Bevestigingsmiddelen trommelbeschermplaat
15. 200 mm brede trommel
16. Aftapopening
17. Stofafzuigslang
18. Typeplaatje

uitlaatgassen. Zorg voor voldoende ventilatie.



Let op, snijgevaar.



Lage snelheid.



Hoge snelheid.



Chokehendel.



Milieu-markering. Symbolen op het product of op de verpakking geven aan dat dit product niet beschouwd kan worden als huishoudelijk afval. Het moet worden ingeleverd bij een geschikt inzamelstation voor het terugwinnen van elektrische en elektronische apparatuur. Als u ervoor zorgt dat dit product goed wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en mensen door verkeerd afvalbeheer van dit product tegen te gaan. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product contact op met de gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Symbolen op het product



WAARSCHUWING! Het product kan bij onjuist of onachtzaam gebruik een gevaarlijk gereedschap zijn dat ernstig of zelfs dodelijk letsel aan de gebruiker of anderen kan toebrengen.



Lees de gebruiksinstructies vóór u het product voor de eerste keer gebruikt.



Dit symbool geeft aan dat het product in overeenstemming is met de toepasselijke Europese richtlijn.



Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie *Persoonlijke beschermingsmiddelen op pagina 82* voor instructies.



Geluidsemisatie naar de omgeving volgens de richtlijnen van de Europese Gemeenschap. De emissie van het product is vermeld in het hoofdstuk "Technische gegevens" en op het label.



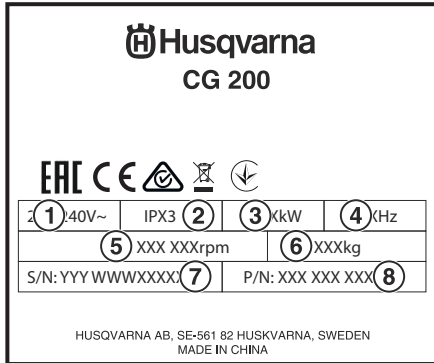
Warm oppervlak.



WAARSCHUWING! Bij het frezen komt stof vrij, dat schadelijk kan zijn bij inademing. Gebruik een goedgekeurd stofmasker. Vermijd het inademen van

Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering voor bepaalde markten.

Typeplaatje



1. Voedingsspanning
2. Waterbestendig
3. Nominaal motorvermogen
4. Frequentie
5. Rotatiesnelheid
6. Gewicht

7. Productiedatum, jaar, week, serienummer
8. Productnummer

Productaansprakelijkheid

Voor elk product dat onze fabriek verlaat, wordt een veeleisend inspectieprogramma uitgevoerd, waarin alles minutieus gecontroleerd. Door de instructies op te volgen, zorgt u ervoor dat uw product een langere levensduur heeft onder normale werkomstandigheden.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor verlies of schade ten gevolge van een verkeerd gebruik of een wijziging, aanpassing of aandrijving die niet overeenstemt met de originele specificaties van de fabrikant.

Het gebruikersadvies en de reserveonderdelen die vermeld worden in dit document zijn indicatief en vormen geen verplichting. Er kan geen garantie worden toegekend in het geval van fouten of gebreken, of voor schade die ontstaat tijdens de levering of die het gevolg is van het ontwerp of gebruik van het product. Wij zijn erg bekommerd om de kwaliteit van onze producten, en wij behouden ons het recht voor om onaangekondigd technische wijzigingen door te voeren ter verbetering van de producten.

Veiligheid

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING: Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING: Lees de motorhandleiding die met de motor is meegeleverd zorgvuldig en zorg ervoor dat u de instructies goed begrepen hebt voordat u het product in gebruik neemt.

Het product is ontworpen voor een veilig en betrouwbaar gebruik in werkomstandigheden die overeenstemmen met de instructies, maar kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en risico's op schade inhouden. Daarom is een regelmatige inspectie ter plaatse noodzakelijk om het volgende te garanderen:

- Perfecte technische staat (gebruik voor beoogde toepassingen, rekening houden met alle risico's en herstelling van defecten die de veiligheid in het gedrang brengen).
- Dat de waarschuwingen en instructies die aangegeven zijn op het product worden nageleefd (voldoende persoonlijke bescherming, correct gebruik, algemene veiligheidsinstructies enz.).
- **Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis.**
- **Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, zodat ze niet gaan spelen met het apparaat.**
- Dat het product bedoeld is voor commercieel gebruik.



WAARSCHUWING: Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met roterende borstels.

- Controleer de staat van het product bij ontvangst.
- Houd het product altijd schoon.
- Blijf altijd alert tijdens het werken.

Let op: De handleiding moet altijd beschikbaar zijn op de werkplek. Deze moet gelezen en gebruikt worden door iedere persoon die het product installeert of gebruikt. De verplichte technische voorschriften die van kracht zijn in het land waar het product gebruikt wordt, moeten ook nageleefd worden met het oog op een maximale veiligheid.

Veiligheidsinstructies voor montage

De oorspronkelijke trommels van de fabrikant moeten worden gebruikt. Gebruik geen andere trommel waarvan de vorm, afmeting en bevestiging niet past bij het product.

Controleer of de onderdelen goed zijn vastgemaakt (geen abnormale trillingen) en of de machine goed gemonteerd is.

Er mogen geen wijzigingen, transformaties of toevoegingen die de veiligheid in het gedrang brengen of zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies voor bediening



WAARSCHUWING: In dit gedeelte worden de basisveiligheidsvoorschriften beschreven voor gebruik van het product. Deze informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven. Wanneer u in een situatie belandt waarin u niet goed weet hoe u verder te werk moet gaan, moet u een expert raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Vermijd gebruik waarvan u vindt dat u niet voldoende gekwalificeerd bent!



WAARSCHUWING: De as van het gereedschap draait als de motor wordt gestart.



WAARSCHUWING: Wees u bewust van de hete uitlaattemper. Gebruik handschoenen/veiligheidsuitrusting.

Wie dit product bedient, moet competent zijn (opleiding, leeftijd, opleiding) en de handleiding hebben gelezen en begrepen voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Elk elektrisch, mechanisch of ander probleem moet worden onderzocht door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus (elektricijen, onderhoudsmanager, erkende dealer, enz.).

Elektrische veiligheid

Dit product moet altijd worden gebruikt met de juiste elektrische voeding.



WAARSCHUWING: Er is altijd kans op schokken van elektrisch aangedreven producten. Vermijd ongunstige weersomstandigheden en lichamelijke contact met bliksemafleiders en metalen voorwerpen. Volg altijd de instructies in de bedieningshandleiding om beschadiging te voorkomen. Sluit het product nooit aan op een stopcontact als de stekker of het snoer beschadigd is.



WAARSCHUWING: Bij een verkeerde aansluiting bestaat de kans op een elektrische schok. Neem contact op met een erkende elektromonteur als u twijfelt of het apparaat goed is geaard. Pas de stekker niet aan. Als de stekker niet in het stopcontact past, moet u een goed stopcontact door een erkende elektromonteur laten installeren. Zorg dat u zich aan de plaatselijke voorschriften en bepalingen houdt. Als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt, neem contact op met een erkende elektromonteur.

- Controleer regelmatig of de motor wordt onderhouden (brandstofmotor), de staat van de voedingskabel en verlengkabel (voor elektromotor).
- Controleer de netspanning. Zie *Technische gegevens van apparaat op pagina 88*.
- Controleer of de motor is aangesloten op een elektrische kabel met een doorsnede van 4 mm² voor lengtes van minder dan 100 m. Verdubbel de doorsnede bij langere kabels.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit beschadigde kabels. Ze kunnen ernstig, zelfs dodelijk, letsel veroorzaken.



OPGELET: Goede motorprestaties zijn afhankelijk van de juiste spanning. Verlengkabels die te lang zijn en/of een te kleine doorsnede hebben, verminderen de voeding naar de motor onder belasting.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



WAARSCHUWING: Bij gebruik van het product moeten altijd goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt. Een persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert de ernst van het letsel als er toch een ongeluk gebeurt. Vraag uw dealer om raad bij de aanschaf van de juiste veiligheidsuitrusting.



WAARSCHUWING: Het gebruik van producten zoals snijgereedschap, slijppapparaten, boren om materiaal te schuren of te vormen, kan stof en dampen veroorzaken die gevaarlijke chemicaliën kunnen bevatten. Controleer de aard van het materiaal dat u wilt bewerken en draag een geschikt ademmasker. Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geschreeuw wanneer u gehoorbescherming draagt. Doe uw gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.

Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm.
 - Gehoorbescherming.
 - Goedgekeurde oogbescherming. Wanneer u gezichtsbescherming gebruikt, moet u ook een goedgekeurde veiligheidsbril gebruiken.
 - Stofmasker.
 - Sterke, gripvaste handschoenen.
 - Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
 - Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.
 - U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.
-

Brandstofveiligheid

Het peil van de brandstof en de olie moet regelmatig worden gecontroleerd. Raadpleeg de handleiding van de motorfabrikant indien nodig.



WAARSCHUWING: Houd rekening met de werkomstandigheden vanuit een gezondheids- en veiligheidsoogpunt.



WAARSCHUWING: Een motor laten lopen in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte kan dodelijke ongelukken veroorzaken door verstikking of koolmonoxidevergiftiging. Gebruik ventilatoren om te zorgen voor een goede luchtcirculatie bij het werken in sleuven of greppels met een diepte van meer dan één meter.



WAARSCHUWING: Brandstof en brandstofdampen zijn zeer brandgevaarlijk en kunnen leiden tot ernstig letsel bij inademing en contact met de huid. Wees daarom voorzichtig wanneer u met brandstof werkt en zorg voor goede luchtventilatie bij de brandstofhantering. De uitlaatdampen van de motor zijn heet en kunnen vonken bevatten die brand kunnen veroorzaken. Start het product nooit in gesloten ruimtes of in de buurt van licht ontvlambaar materiaal!



WAARSCHUWING: Rook niet en plaats ook geen warme voorwerpen in de buurt van de brandstof.

Veiligheidsinstructies voor onderhoud



WAARSCHUWING: Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.



OPGELET: De trommel kan worden geïnspecteerd via de zijplaat. Het naar achteren kantelen van het product op de handgreep leidt tot beschadiging door olielekage.

Wij adviseren om de onderhoudsintervallen en periodieke controles aan te houden en uit te voeren en alleen originele reserveonderdelen te gebruiken voor reparaties en onderhoud.

Montage

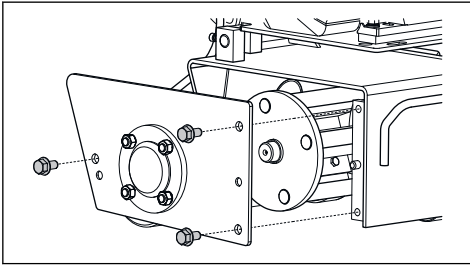
Algemeen



WAARSCHUWING: Zorg dat het product is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld van het stopcontact.

Trommels vervangen

1. Draai de drie schroeven los.
2. Verwijder de zijplaat.
3. Breng de trommel aan en schuif hem op zijn as.

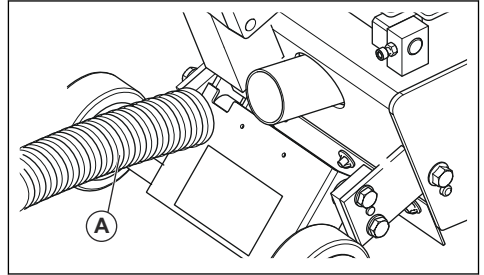


De stofzuiger aansluiten



WAARSCHUWING: Gebruik altijd een stofzuiger om stof te verminderen dat gezondheidsproblemen kan veroorzaken.

1. Controleer of de filters in de stofzuiger schoon en onbeschadigd zijn.
2. Sluit de slang van de stofzuiger (A) aan op het product.



Werking

Inleiding



WAARSCHUWING: Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING: Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie *Persoonlijke beschermingsmiddelen* op pagina 82 voor instructies.



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat zich geen onbevoegden binnen het werkgebied bevinden, anders bestaat er risico voor ernstige verwondingen.



WAARSCHUWING: Controleer of het product correct is gemonteerd en er geen zichtbare beschadigingen zijn.



OPGELET: De apparatuur voldoet aan de eisen van EN61000-3-11 en mag onder bepaalde voorwaarden op het lichtnet worden aangesloten. Deze

mag worden aangesloten in overleg met de stroomleverancier. De apparatuur mag alleen op de netvoeding worden aangesloten met een impedantie lager dan 0,26 ohm. De systeemimpedantie op het aansluitpunt kan worden verkregen bij de stroomleverancier.

Als de netvoeding een hogere systeemimpedantie heeft, kunnen korte spanningsdalingen ontstaan wanneer de apparatuur wordt gestart. Dit kan van invloed zijn op de werking van andere producten, zoals flikkerende lampen.

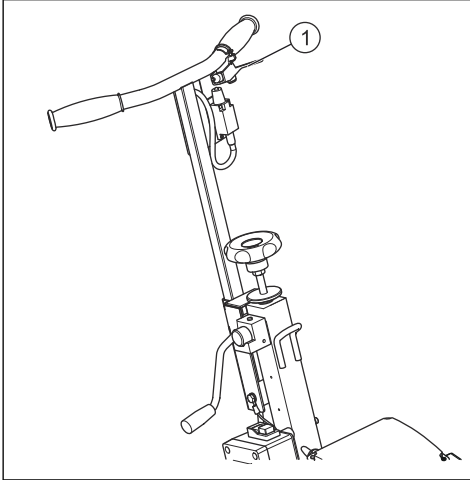
Opstarten



OPGELET: De plaats voor de gebruiker is achter het product met beide handen aan de handgrepen. Blijf op een veilige afstand van het roterende gereedschap. Verzekert u ervan dat zich op de werkplek of in het te frezen materiaal geen leidingen of elektrische kabels bevinden. Laat het product niet onbeheerd achter terwijl de motor draait.

Let op: Wanneer het product is ingeschakeld, beweegt het ongecontroleerd naar voren door de geactiveerde trommel.

1. Om het product te starten, pakt u de dodemanshendel op de stuuras beet.
2. De motor stopt als de dodemanshendel (1) wordt losgelaten.



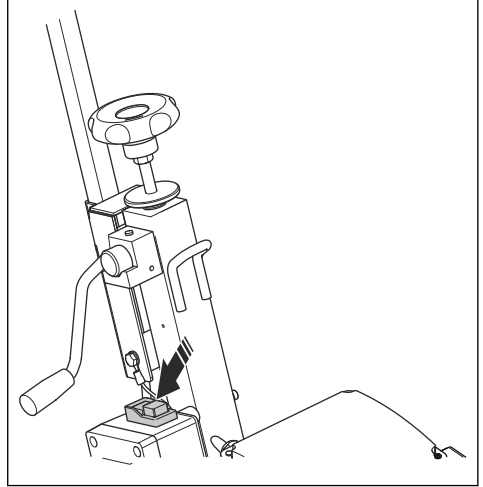
3. Controleer regelmatig of hij correct werkt. Vergrendel hem niet in de geactiveerde stand.

Het met brandstof aangedreven product starten

1. Houd de hendel van de Operator Presence Control vast.
2. Start de verbrandingsmotor. Raadpleeg de motorhandleiding.
3. Laat de verbrandingsmotor warm worden.

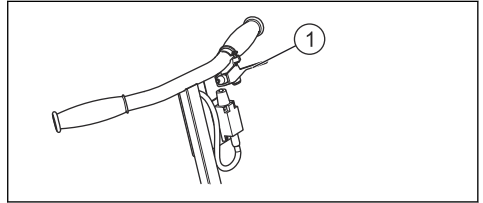
Het elektrisch aangedreven product starten

1. Druk de motorstartschakelaar naar ON(I) om de motor te starten.



Product stoppen

1. Om het product te stoppen, laat u de dodemanshendel los (1).



Een freeskop kiezen

Er kunnen verschillende freeskoppen worden toegepast in verschillende situaties. Er zijn drie freeskoppen die u kunt gebruiken: de sterfreeskop, de straalfreeskop en de hardmetalen freeskop.

- Gebruik de sterfreeskop voor het reinigen of verwijderen van epoxy-lak, olie en glazuren, lijm, thermoplastische wegmarkeringen.
- De straalfreeskop kan worden gebruikt voor de lichte voorbereiding van asfalt en beton, voor het reinigen van antislipgroeven zoals op hellingen, voor het ontkalken van staal en het reinigen van wegen voorafgaand aan het aanbrengen van markeringslijnen.
- Gebruik de hardmetalen freeskop voor het aanbrengen van textuur in asfalt en beton.

Beton frezen

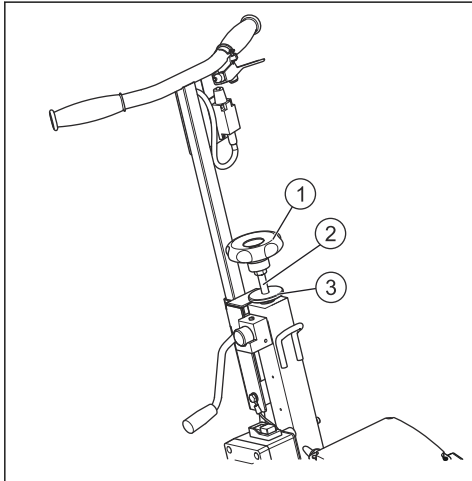
Let op: De freesdiepte is maximaal 3 mm (1/8"), maak voor diepere snedes meerdere bewegingen.

1. Beweeg het product meerdere malen over het beton, afhankelijk van de aard van het beton.
2. Controleer het beton en stop met frezen als het gewenste resultaat is bereikt.

Freesdiepte aanpassen

De freesdiepte kan naar behoefte worden aangepast.

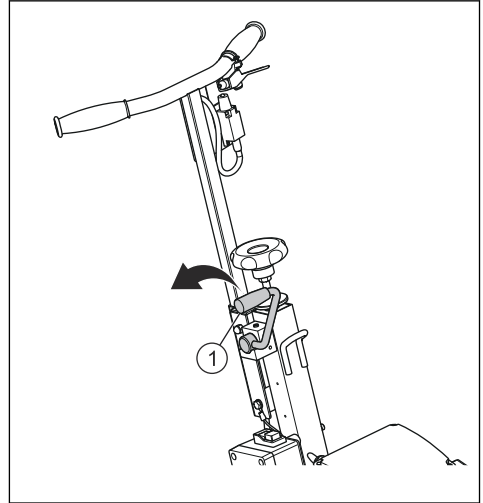
1. Draai aan de knop (1) voor het afstellen van de schroef (2).



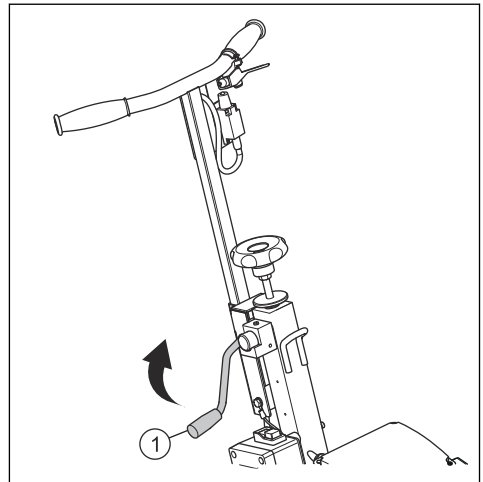
2. Draai de borgring (3) om de schroef te vergrendelen en de snijdiepte in te stellen.

Trommel in- en uitschakelen

1. Trek de hendel (1) naar achteren om de trommel uit te schakelen.



2. Duw de hendel (1) naar voren om de trommel in te schakelen.



Onderhoud

Inleiding



WAARSCHUWING: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.



OPGELET: Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.

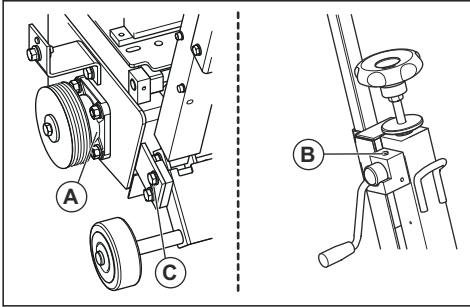
Controleren voor gebruik

1. Controleer de motorolie.

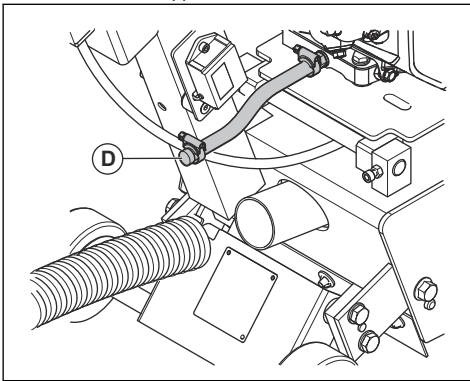
2. Voer een algemene inspectie uit om te controleren of geen losse moeren of bouten zijn.

Een controle na gebruik uitvoeren

1. Reinig het product.
2. Smeer de smeernippels op de plaat voor het wiel (A), het lager voor de diepte-afstelling (B) en de rollagers (C).



3. Raadpleeg de handleiding van de motor voor het vervangen van de motorolie en voor de onderhoudsintervallen.
4. Plaats een bak bij de aftapverlenging (D) om de motorolie af te tappen.



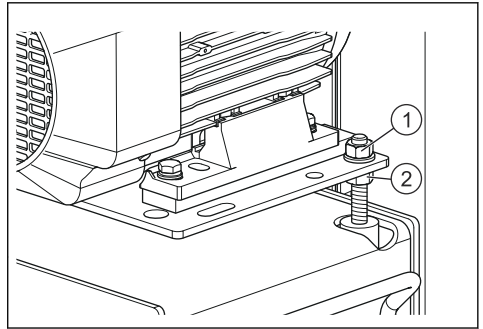
WAARSCHUWING: Motorolie is giftig. Houd u aan de nationale voorschriften wanneer u de motorolie afvoert.

Riemspanning controleren



WAARSCHUWING: Zet de riemen nooit strakker dan de oorspronkelijke spanning.

1. Controleer de riems spanning wekelijks.
2. Draai de borgmoer (1) en de moer (2) aan om de riems spanning af te stellen. Niet te strak aandraaien.



Probleemoplossing

Problemen met apparaat oplossen



WAARSCHUWING: Controle en/of onderhoud dient te worden uitgevoerd met

uitgeschakelde motor en de stekker uit het stopcontact.

Raadpleeg in het geval van een foute werking de onderstaande tabellen om een oplossing te zoeken.

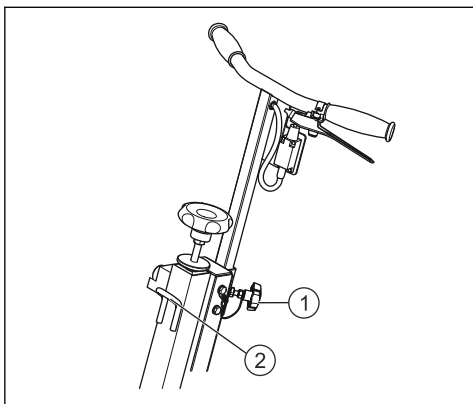
PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Motor of trommel draait niet	Niet goed aangesloten of kabel beschadigd	Controleer of de stroom correct is aangesloten (stekker, verlengsnoer enz.). Controleer de voedingskabel.
	Geen netspanning	Testen of laten testen door een elektrotechnicus (stroomonderbreker, stekker enz.).
	Schakelaar defect, motorkabel beschadigd	Laten testen door een elektrotechnicus of contact opnemen met de serviceafdeling.
	Motor defect (geen stroom, onaangename geur)	Contact opnemen met de serviceafdeling om de motor te laten vervangen.
	Start niet (benzinemotor)	Raadpleeg de onderhoudsinstructies voor de motor of neem contact op met de aftersaleservice als de motor is gestopt of als u constateert dat de bougie defect is of los zit.
	Riem gebroken	Neem contact op met het onderdelenmagazijn voor een vervanging.
	Trommel zit vast	Controleer of het product is losgekoppeld van de voeding. Controleer of de trommel draait, verwijder eventuele blokkades.
Moelijk te starten	Trommel schuurt over de grond	Zorg dat de trommel vrij kan draaien om hem makkelijker te kunnen starten.
	Startcondensator van motor	Vervang de condensator.
Ineffectieve werking met schokken en aanzienlijke trillingen	Stand van trommel te laag	Controleer de bevestiging van de trommel (frees). Wissel de trommel of de messen, borstel, enzovoort.
	Gereedschap versleten	
	Groef of frees zorgt voor abnormale trillingen	Controleer de draairichting van de frezen op de vier assen. Vervang de trommel of de messen.
	Abnormale slijtage van de frezen	

Vervoer, opslag en verwerking

Transport

Let bij het transporteren van het product op de volgende punten.

- De hoogte van de stuuras kan worden afgesteld door aan de knop (1) te draaien.



- Met het hijssoog (2) kan het product worden opgetild.

Opslag



WAARSCHUWING: Opslaan op een droge plaats in een rechtopstaande positie, niet toegankelijk voor kinderen.

Afvoeren

In geval van slijtage en slopen van de machine, moeten de volgende onderdelen worden verwijderd in overeenstemming met de vereisten van de wetgeving die van kracht is.

- Motor: Aluminium (AL), Staal (AC), Koper (CU), Polyamide (PA)
- Product: Staalplaat (AC), Gietijzer (FT), Aluminium (AL)

- Na de installatie op de werklocatie kan het product worden verplaatst zonder de motor te laten draaien door hem te duwen op zijn drie wielen.

Technische gegevens

Technische gegevens van apparaat

CG 200	Elektrisch	Benzine 5 pk	Benzine 9 pk
Zaagdiepte, max. (niet in één slag), mm	13	13	13
Nuttige werkbreedte, mm	200	200	200
Nominale spanning (V)	220-240	N.v.t.	N.v.t.
Gewicht (zonder brandstof, zonder olie, zonder hulpmiddelen) kg	58	54	64
Afmetingen (L x B x H), mm	780 x 475 x 730	780 x 470 x 730	840 x 530 x 730
Draaisnelheid van de trommel (maximaal zonder belasting), tpm	1350	1350	1350
Olie tandwielkast aandrijfmotor, kwaliteit/standaard	Zie handleiding motorfabrikant	Zie handleiding motorfabrikant	Zie handleiding motorfabrikant
Geluidsemissies ²¹			
Geluidsvermogeniveau, gemeten dB(A)	112	113	114
Geluidsvermogeniveau, gegarandeerd L _{WA} dB(A)	114	114	116
Geluidsniveaus ²²			
Geluidsdruk niveau bij het oor van de gebruiker, dB(A)	101	100,1	101,3
Trillingsniveaus, a_{hv} ²³			

²¹ Opmerking 1: Geluidsemissies naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen (L_{WA}) volgens EN 60335-2-72.

²² Opmerking 2: Geluidsdruk niveau volgens EN 60335-2-72. Verwachte onzekerheidsmarge 1,5 dB(A).

²³ Opmerking 3: Trillingsniveau volgens EN 60335-2-72. De gerapporteerde gegevens voor een trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,5 m/s².

CG 200	Elektrisch	Benzine 5 pk	Benzine 9 pk
Hendel rechts, m/s ²	6,6	12,8	10,1
Hendel links, m/s ²	4,4	11,0	9,8
Uitlaatemissies (CO2 EU V) ²⁴			
Uitlaatemissies, g/kWh		757	762

Service

Productservice



OPGELET: Alle soorten reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparateurs.

Voor een snelle levering van reserveonderdelen en om geen tijd te verliezen, is het essentieel om de gegevens op het plaatje van de fabrikant dat op het product is bevestigd en het nummer van het te vervangen onderdeel te noemen bij elke bestelling.

²⁴ Opmerking 4: Deze CO2-meting is het resultaat van tests gedurende een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden van een (ouder)motor die representatief is voor het motortype (motorfamilie) en impliceert of drukt geen enkele garantie uit voor de prestaties van een bepaalde motor.

Verklaring van overeenstemming

EC-verklaring van overeenstemming

Wij, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna,
Zweden, tel: +46-36-146500, verklaren onder onze
alleenverantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving	Polijst- en slijppapparaat
Merk	Husqvarna
Type/model	CG 200 Benzine
Identificatie	Serienummers vanaf 2022 en verder

volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en
-regelgeving:

Richtlijn/Verordening	Beschrijving
2006/42/EG	"betreffende machines"
2014/30/EU	"betreffende elektromagnetische compatibiliteit"

en dat de volgende normen en/of technische
specificaties zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2008+A1:2009

EN 60335-2-72:2012

EN ISO 14982:2009

Partille, 2022-10-11

Martin Huber

R&D Director, betonnen oppervlakken en vloeren

Husqvarna AB, Construction-divisie

Verantwoordelijk voor technische documentatie



EG-verklaring van overeenstemming - elektrisch

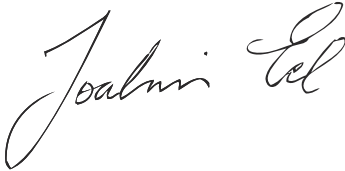
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46- 36-146500, verklaart onder alleenverantwoordelijkheid dat
de vloerfreesmachine Husqvarna CG 200 (elektrische versie) vanaf de serienummers 2010 en daarna (het jaartal
staat duidelijk vermeld op het typeplaatje, gevolgd door het serienummer), voldoet aan de eisen die staat vermeld in
de volgende RICHTLIJNEN VAN DE RAAD:

Elektrisch

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" 2006/42/EC
- van 26 februari 2014 "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" 2014/30/EU
- van 26 februari 2014 "inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen" 2014/35/EU
- van 8 juni 2011 betreffende "beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen" 2011/65/EU
- van 8 mei 2000 "betreffende de geluidsemisatie in het milieu" 2000/14/EC.

De volgende normen zijn van toepassing: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2007 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, 61000-3-11:2014, 60335-1:2012, 60335-2-72:2012.

Husqvarna, dinsdag 11 september 2017



Joakim Ed

Global R & D Director

Construction Equipment Husqvarna AB

(Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor de technische documentatie).



FR

1143366-20

Rev. B



2024-08-29